



**Wales Council for  
Voluntary Action**

*Supporting charities, volunteers and communities*

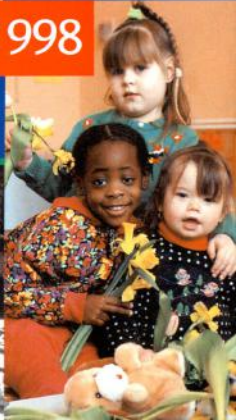
**Cyngor Gweithredu  
Gwirfoddol Cymru**

*Yn cefnogi elusennau, gwirfoddolwyr a chymunedau*

# Annual report



1997 • 1998





Wales Council for Voluntary Action is the voice of the voluntary sector in Wales. It represents and campaigns for voluntary organisations, volunteers and communities in Wales.

WCVA provides a range of services for our 600 members, designed to keep you up to date with new developments and events, and armed with the best advice and guidance available. In addition, as a membership organisation, WCVA is able to negotiate special deals with external suppliers of services which we know our members will value. Our membership leaflet, *WCVA - working for you*, gives further details on member services and information on different categories of membership.

WCVA  
Llys Ifor  
Crescent Road  
Caerphilly  
CF83 1XL  
tel 01222 855100 fax 01222 855101  
email [wcva@mcr1.poptel.org.uk](mailto:wcva@mcr1.poptel.org.uk)

North Wales Office  
Tyldesley House, Clarence Road  
Craig-y-Don,  
Llandudno, Conwy  
LL30 1DT  
tel 01492 862100 fax 01492 862101  
email [llandudno@mcr1.poptel.org.uk](mailto:llandudno@mcr1.poptel.org.uk)

Mid Wales Office  
Park Lane House  
Welshpool  
SY21 7JP  
tel 01938 552379 fax 01938 552092  
email [trallwng@mcr1.poptel.org.uk](mailto:trallwng@mcr1.poptel.org.uk)

Jigso Office  
1 North Parade  
Aberystwyth  
Ceredigion  
SY23 2JH  
tel 01970 623255 fax 01970 610015  
email [jigso@pop3.poptel.org.uk](mailto:jigso@pop3.poptel.org.uk)

# Chair's report

One word to describe last year would be **new**. WCVA has been caught up in and involved with, a whole raft of **novel** initiatives and plans; the voluntary sector forum and Compact, New Opportunities Fund, Millennium volunteers, community and national health proposals, social exclusion, rural activities, educational changes and so on...



All this has required considerable **effort** by all of WCVA's committees, members and staff. We have had to be vigilant and firm that the voluntary sector is not side-lined, and that the potential for being a lively, active participant in Wales' future is recognised, valued and resourced.

And as this report shows, we have demonstrated the **will** to play a full part. We have been neither silent, nor sullen; thrusting nor un-reasonable, but rather mature and informed in our firm commitment to meet the needs of the whole of the voluntary sector.

So there is the year summarised - a year in which we engaged in **novel** ways, with **effort** and **will**, and in the process we have all become new people of Wales, to face the new challenges ahead. We thank you, all.

Marjorie Dykins OBE



## Director's introduction

The year covered in this report coincides with the first year of a new government 'determined to forge the strongest possible links with the voluntary sector.'

This determination is reflected in the drafting of a compact, or agreement, which will govern relationships between government and the voluntary sector, and the establishment of a Welsh Office/Voluntary Sector Forum to discuss issues of mutual interest and concern.

It is also reflected in Clause 114 of the Government of Wales Act which commits the Assembly to promote the interests of voluntary organisations and in a host of government consultation and policy documents which have included a desire to work with voluntary organisations and communities.

These developments have formed the cornerstone of WCVA's work during this year, and have laid the framework within which the voluntary sector will work in the future.

This framework also gives new roles to local and health authorities to draw up community and health improvement plans and deliver services in partnership with the voluntary sector.

Such changes will create new opportunities for voluntary organisations and may threaten some existing arrangements.

WCVA will continue to 'look out' for the interests of voluntary organisations and volunteers, speaking out, where necessary, and putting forward ideas and proposals which combine independence and partnership.

It will continue the work and initiatives set out in this report to provide the essential tools which underpin citizen participation and community action across Wales. Such participation and action, supported through training, information, research, support and direct resources has provided the innovation and inspiration upon which many services are built, and is now accepted as a vital ingredient in community regeneration and well-being.

The challenge of the next year will be able to turn the new policies and intentions into reality and build a partnership with the National Assembly which will nurture and enhance voluntary and community organisations and volunteering in all parts of Wales.

Graham Benfield

# The voice of the voluntary sector

This year, the sector has faced the challenges and opportunities of a new political and institutional environment. The Labour Government, elected in May 1997, immediately looked to the voluntary sector to take on new roles and responsibilities to help deliver its policies. It has also placed emphasis on developing and strengthening a partnership between the government and the voluntary sector.

*"Democracy is not only secured through the ballot box – it seems to me that voluntary organisations can be viewed as true democracies"*

– Secretary of State for Wales Ron Davies at WCVA's 1997 annual conference.

## The Compact

At our 1997 annual conference, Secretary of State Ron Davies said "Let me stress that this government is determined to forge the strongest possible links with the voluntary sector and to support it in every way we can."

One practical expression of this has been the creation of a *Compact*, viewed by both parties as a major step forward. WCVA worked closely with the Welsh Office to set up a joint Forum involving representatives from across the sector and senior civil servants at the Welsh Office. The forum members have spent considerable time and energy thrashing out the all important detailed guidance that will underpin the *Compact*.

The *Compact* is based around key principles – shared values on which both sides agree, and which govern the relationship between the government and the voluntary sector in Wales. The Secretary of State promised that it "will be built on integrity, trust and mutual respect". It will commit the Welsh Office to:

- Clear policies on volunteering, community development and voluntary organisations, and measures to support them;
- consultation with the sector on policy changes;
- a range of measures to improve funding mechanisms.

It will also demand certain things of voluntary and community groups, including high levels of accountability – both financial and to our memberships. The *Compact* is due to be launched in Autumn 1998.



# “the voluntary sector’s perspective”

## The Assembly

During the year, WCVA alerted the sector through briefing papers and seminars to the potential opportunities and difficulties of working with the Welsh Assembly. WCVA presented the voluntary sector’s perspective on the Assembly’s structure and operation to the National Advisory Group, and set out radical plans for:

- A strategic programme approach to policy;
- proposals for partnerships with outside agencies and local communities;
- robust mechanisms for working with the voluntary sector.

As the Assembly plans gathered pace, WCVA secured a ground breaking clause in the Government of Wales Act requiring the Assembly to set up a scheme to *promote the interests of relevant voluntary organisations*, and set out how it will provide assistance and consult with the sector. It is anticipated that the Assembly will build on the Compact in developing the voluntary sector scheme.

# “an active role”

## New Deal

WCVA has played an active role in promoting voluntary sector interests in a further key government policy, the New Deal. WCVA has:

- Represented the sector’s interests on the advisory task force for Wales;
- secured sector management of the voluntary sector option in many parts of Wales;
- provided expert advice and guidance to voluntary organisations considering whether and how to get involved;
- established a voluntary sector consortium in North Wales to bid for and deliver the voluntary sector option.

*Bringing home the bacon with bats – three young men are moving from the dole queue towards a job, via an old pigsty and the New Deal. Placed by WCVA on a Prince's Trust volunteers scheme at Antur Waunfawr, they are learning new skills through converting the pigsty into a bat shelter. WCVA hopes to secure at least 340 placements across North Wales.*



Responses, briefings or other contributions have been prepared on/for:

## Better Health, Better Wales

## The Citizen's Charter

## Charities and Taxation

## The Social Economy

## NHS White Paper

## Reconfiguration of NHS Trusts

## Developing an Integrated Transport Policy

## A People's Lottery

## Millennium Volunteers

## Welfare to Work Task Group

## Government of Wales Bill

## National Advisory Group

Learning is for everyone  
Green Paper

## The wider policy agenda

As the voice of the voluntary sector in Wales, WCVA lobbies decision-makers, undertakes specific campaigns and influences policy development, putting the sector's case in a clear and coherent manner. Above all, WCVA works with the voluntary sector, consulting our members and other networks regularly.

In addition to the work on the *Compact* and Assembly, WCVA has responded to the major strands of the new government's policies, from Millennium Volunteers to Welfare to Work. In each case, WCVA has argued for:

- Recognition of the contribution the voluntary sector can make;
- early involvement in the development of policies;
- opportunities for partnership in delivering the policies.

## Achieving shared aims

The *Compact* is concerned with the relationship between central government and the voluntary sector. But of equal importance is the relationship between local government and the sector, since the vast majority of voluntary organisations in Wales operate at a local, and often a neighbourhood level.

In early 1998, WCVA and the Welsh Local Government Association (WLGA) launched *Achieving shared aims: working to a common agenda*, which sets out a shared vision of the partnership between the two sectors, and practical ways of taking it forward. These include:

- Setting up voluntary sector liaison groups in each local authority area, to agree a strategic statement, a shared information base, and a support framework;
- adopting a programme or social partner approach, in which different sectors sit down as equal partners with resources allocated on a genuine 'who does what' basis;
- recognising that leadership depends on effective, not token partnerships, which require each member to have access to resources, skills and expertise.

*Achieving shared aims* is already striking a chord with a number of local authorities in Wales who are adopting a formal liaison structure with voluntary and community groups in their area.





# Building communities

Of the 23,000 voluntary groups in Wales, the vast majority are small, local groups, run entirely by voluntary effort and firmly rooted in their communities. WCVA remains committed to building representation and support for community initiatives...

## Support for volunteering

Volunteering continues to flourish in Wales. According to the latest UK survey of volunteering, almost half the adult population volunteered during the last year – nearly 1 million people, who spend an average of four hours a week doing it. WCVA has supported this by:

- Funding 8 new volunteer bureaux and providing support for the 30-strong volunteer bureaux network;
- the production of a video with the Wales Youth Agency, *C'mon – make a difference*, to encourage volunteering by young people;
- publishing a leaflet on recruiting Welsh speaking volunteers and contributing to reports on volunteering by older people and volunteers in support of carers;
- providing an accredited training programme for volunteer organisers;
- developing a model policy for volunteers working in the NHS;
- working with the WLGA to develop a policy for volunteering within local authorities;
- developing a new strategy for volunteering in the *Compact* between government and the voluntary sector;
- contributing to the design of the Millennium Volunteers programme;
- improving working relationships with the private and public sectors through the Volunteering Partnership.

“committed  
to support”



*Older volunteers do it too! Nona Pare, volunteer organiser, centre, with volunteers Nina Hobbs and Betty Wyatt at the senior health shop, Barry. There is a great potential to involve more older people in volunteering, and when they are involved, they bring with them a lifetime's experience, said the Third Age report on older volunteers.*

WCVA's *Volunteering Media Project* has continued to fly the volunteering flag in local and national arenas. The Impact projects in Carmarthen and Merthyr Tydfil have been busy with a range of activities from poster campaigns, press releases and Meet the Media days, to training sessions on producing newsletters for volunteers and handling tv and radio interviews.

Media Link Wales is the national side of the project – a Wales-wide network of voluntary sector press officers committed to hardwiring volunteering issues into the consciousness of media professionals. Media Link '97 was its first national event, hosted by the BBC in Cardiff. It attracted broadcasters and volunteer groups in significant numbers for a day of debate and fruitful dialogue.



*Volunteers Week saw an unusual publicity gimmick: the Carmarthen and Merthyr based Impact projects arranged for local papers to photograph the first babies born during the Week wearing specially printed Born to Volunteer! t-shirts. Baby Aaron Bell of Cefn Coed slept through all the fuss!*



*"Media Link '97 marked the beginning of a new relationship between voluntary organisations and many of our programme makers"*

– Geraint Talfan Davies, Controller, BBC Wales

## Community buildings – a focus for action

Community halls are a vital local resource – as a meeting place and venue for local groups from boys clubs, guides, and mother and toddler groups to WI meetings, art classes and yoga. There are an estimated 1,000 community halls in Wales, and many require assistance – from finding funds to patch a leaky roof to learning about ways of involving the whole community in local activities.

### Estyn

WCVA's new advice service on community buildings had its first full year of operation and the level of demand confirms the need for such a service. This year Estyn has:

- Responded to over 200 enquiries;
- held 35 meetings with local bodies, including CVCs, LEADER projects and specialist organisations to develop understanding about the service;
- established active partnerships with over 80 per cent of CVCs who distribute Estyn's advice and information locally;
- produced a bi-monthly newsletter for over 1,000 community buildings around Wales and new information sheets;
- held the first ever national forum on community buildings;
- articulated the interests of community buildings in Wales in consultation exercises, for example with the Performing Rights Society.

### Cynnal – 21st century halls for Wales

Only once in a thousand years does this kind of opportunity arrive. WCVA seized it with both hands, and in summer 1997 Cynnal – 21st century halls for Wales – opened for business. This ambitious scheme, funded by the Millennium Commission and the Welsh Office, will invest £10m to help communities modernise or construct at least 50 community halls throughout Wales.

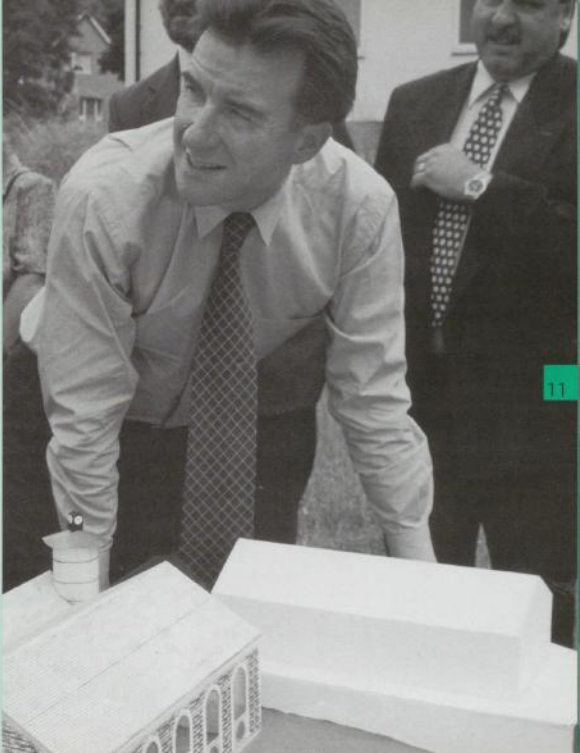
In March 1998, the first Cynnal grants were announced; more than £3 million is to be spent on 13 halls, the largest ever investment in Welsh community buildings. Of these, 6 were completely new halls, 5 were extensions and 2 major refurbishments. All applicants had to show that the halls were community controlled, accessible to everyone, and met high standards of design.

The Cynnal and Estyn schemes collaborated during the year on a major new publication for community halls, *Plan, design and build*, which takes community hall committees through the stages of designing and building a new hall. The 90 page guide, published with the aid of Millennium Commission funding will be launched later in 1998.

*Government Minister Peter Mandelson takes a look at plans for a new community hall at Clydach Vale in Monmouthshire.*

*Comparisons between this building and the controversial Millennium Dome were evident as the site and scale model were inspected.*

*Peter Mandelson said the Clydach hall "illustrates a pride in the past and a confidence in the future. Your community has ambition as well as community spirit."*



*All smiles!  
Representatives  
from community  
halls show their  
delight after hearing  
they have secured a  
Cynnal grant.*



### **Wales Chapels Conservation Trust**

As 1997 drew to a close, WCVA learnt that Cadw had approved proposals to set up a Wales Chapels Conservation Trust. WCVA will be working over a two year period to prepare the constitutional and financial foundations of the new organisation. Forecasts of the numbers of chapels likely to become redundant in future years suggest that the trust will soon fulfill its twin aims:

- The preservation of important chapels – those of architectural interest, with historical associations or that are significant examples of the simple buildings of the dissenting tradition;
- the provision of information and advice on building conservation, planning and associated matters.

## Working with Europe

The voluntary sector in Wales continued to play a full part in regeneration programmes financed through European funds. Its key role was explicitly recognised in July 1997 when the Commission published its report Promoting the role of voluntary organisations and foundations in Europe. WCVA has continued to maximise the sector's contribution by:

- Representing the sector on key European committees and working groups;
- contributing to the design of new programmes;
- campaigning to ease bureaucratic delays and obstacles;
- assisting voluntary groups to access the programme by responding to 820 enquiries, holding 140 advice surgeries and running 18 training events.

As a result:

- Voluntary groups secured over £8.5million of grants in rural and industrial south Wales.
- £900,000 was secured to enable WCVA to run a new Building Community Capacity small grants scheme for voluntary groups in the south Wales area, and proposals for similar schemes were prepared for rural areas;
- Volunteer's time can now be costed and used as match funding for European grants.

WCVA also undertook a research project to identify the capacity building needs of voluntary groups in Wales and to recommend priorities for allocating funding available under priority 4 of the Objective 3 programme. In addition, WCVA has taken an active role in representing the sector's views on the European Commission's proposed changes to the structural funds after the year 2000.

Our work to develop the voluntary sector in Belarus and to open up opportunities for other groups in Wales to do the same, continued.



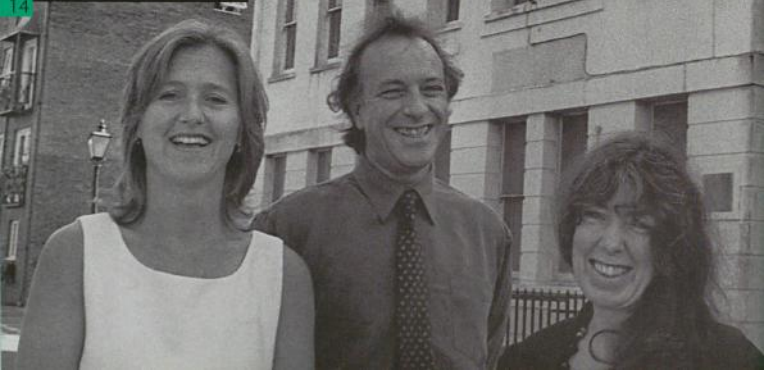
*A new practical handbook was published, Evaluating community projects for European funding and launched at WCVA'S Euro Summit reception.*



*European Officer Sue Spurrier gets the feel of Belarus' local currency...*

Teresa Metcalf, Gerry Allin and Joanne McNally outside Caer Las in Swansea, a new community resource centre purchased with the help of EU grant aid. The £320,000 ERDF grant covers the purchase and refurbishment of the building, which will offer workshop, community enterprise and confidence building activities for vulnerable people.

*"WCVA's training and advice surgeries were excellent and provided the foundation for a successful application. The European team also helped by providing telephone advice and information while the application was being processed – it was all really helpful", says Gerry Allin.*





## Strengthening local support services

The strategic partnership between WCVA and the county voluntary councils is one of the strengths of the voluntary sector infrastructure in Wales. This complementary relationship means that voluntary action is effectively supported at national, regional and local levels.

This has been the first full year of WCVA's responsibility for the local voluntary services (LVS) scheme which provides core funding for county voluntary councils in Wales. The network of 18 local bodies was expanded this year when the LVS committee awarded a grant for a new CVC in Torfaen, the Torfaen Voluntary Alliance.

The minimum standards for the LVS scheme lay emphasis on the need for CVCs to develop a wide membership drawn from all aspects of voluntary activity, and to represent and support the full range of local voluntary sector interests. During the year:

- The collective membership of CVCs increased to nearly 3000 groups;
- formal joint working arrangements were in place in 7 local authority areas;
- over 5,000 funding advice sessions resulted in £5.7m of funding for local groups.

Practical collaboration between WCVA and CVCs continues, and has resulted in:

- IT networking, database exchange and information sheets of particular relevance to local groups;
- the delivery of local training courses;
- briefing events for CVCs with lottery board distributors and on European funding;
- advice surgeries for CVCs with the Charity Commission.

"partnerships"

## Providing resources

### Small grants scheme

WCVA's small grants scheme continues to demonstrate that a little goes a long way. The award of small grants (under £500) with the minimum of fuss can really boost a local group's confidence and activities. This year over 50 awards were made: the smallest, £50, went to Glyncoed Allstars Football Club for sports equipment for young children, and the largest, £500 went to the Vale of Glamorgan Railway Preservation Company towards the cost of making a buffet car accessible to disabled people.



*Glyncoed Allstars  
are on the ball!*

## The Volunteering in Wales scheme

Over 3,500 volunteers have benefited from the award of 67 grants to local volunteering initiatives. These include, for example, a £21,500 grant to Cardiff City Farm to cover the costs of employing a volunteers co-ordinator. Over £600,000 was awarded this year.



*The Brighter Futures initiative, based in Wrexham, provides opportunities and support for users of mental health services. These include a drop-in centre, information, and training. The WCVA grant has meant that Brighter Futures can expand its activities to rural areas of the county. Maureen Langford, project co-ordinator, said: "We have also been able to raise additional funds on the strength of the WCVA grant."*

## Local mental health grants scheme

WCVA has consulted widely on this new scheme and invited bids in its first year of operation. Demand for grants was so great that WCVA made a successful bid to the Welsh Office to increase the funding available – up nearly 10 per cent from £1.42m to £1.55m.

This has meant that in the first round of applications, WCVA has been able to fund all 32 organisations who had received a grant under the former Welsh Office scheme, as well as the all Wales Mental Health Development Service. Significantly, the new scheme was also able to fund seven new initiatives across Wales, in Caerphilly, Wrexham, Flintshire, Denbighshire, Pembrokeshire, and Ceredigion.

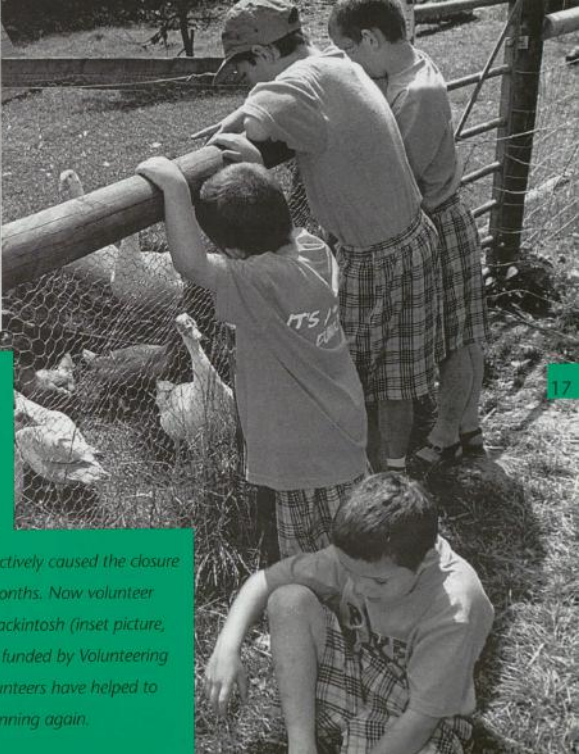
## South Wales building community capacity grant scheme

This new scheme, established with money from the European Regional Development Fund, supports community-led activities in industrial south Wales. Grants of up to £10,000 are available, for a range of activities, including start-up costs of a new organisation, community appraisals, provision or refurbishment of small community buildings or facilities, or the employment of a worker.



*Down on the farm...  
For a number of years,  
Cardiff City Farm has  
battled with  
vandalism, theft of*

*animals and finally an  
arson attack which effectively caused the closure  
of the farm for some months. Now volunteer  
co-ordinator Callum Mackintosh (inset picture,  
on left) whose salary is funded by Volunteering  
in Wales, and local volunteers have helped to  
get the farm up and running again.*



# “encouraging co-operation”

## Tackling poverty

WCVA's anti-poverty project was set up to support the involvement of voluntary and community groups in anti-poverty strategies. It achieved this by providing local leaders and activists with training in community work skills, and by encouraging co-operation between local authorities and community organisations.

Three years on, the project has successfully raised the profile of community initiatives in anti-poverty and social exclusion work in government policy at all levels. It has created a framework of support to help community initiatives access the skills and experience they need; and it has also secured independent resources to help community groups build up their capacity to work with statutory bodies.

# “key achievements”

The project's key achievements include:

- Helping to secure over £4.7 million from Europe for capacity building funding for community groups working with people from socially and economically excluded sectors of society;
- establishing the Social Economy Group, which has influenced the Welsh Office's economic policy to include community led approaches to regeneration;
- setting up local partnerships to run community work training in different parts of Wales;
- disseminating quarterly anti-poverty briefing packs to over 300 local contacts;
- publishing a number of practical guides and handbooks -
  - *Building communities – community led development*
  - *Building communities – a handbook for community groups*
  - *Building communities – a guide for local government on working with community led initiatives*
  - *The rough guide to community work standards* (in association with Swansea CVS)
  - *Evaluating community projects for European funding*
- advising the Welsh Office on the development and implementation of its Social Exclusion Programme.



## Supporting rural communities

As the crisis in rural Wales has shot up the political agenda, WCVA has been working to ensure that voluntary groups in rural areas are adequately supported and represented by:

- Representing the sector at a strategic level, including the Mid Wales Partnership and Wales LEADER network;
- bringing different networks together in order to promote an integrated approach;
- securing funds for the post of funding advisor for the rural Wales Objective 5b area, to help rural groups access European grant aid.

### Jigso

Jigso promotes community participation in local decision-making in rural (5b) Wales. WCVA took over the management of Jigso during the year and established an office in Aberystwyth. Key achievements in this first year include:

- Preparation of a handbook on community participation methods, *Where do we go from here?*
- delivery of 10 training sessions;
- provision of assistance to 30 communities by grant aid, advice or training;
- production of a new version of Jigso's community appraisal software.

*Catch them young! –  
Planning for People,  
a Jigso event*



Jigso has seen a surge of interest from communities wishing to celebrate the Millennium in style and wanting to know how to engage local people in that process. With dedication and support, rural communities will not only be sending up fireworks on December 31 1999, but will also be sending down strong healthy roots for the next thousand years.



*Gwenan Davies,  
WCVA's Rural Officer*



*Lord Dafydd Elis Thomas, Welsh Language Board Chair, and Marc Phillips, WCVA trustee, hold WCVA's certificate of approval*

## One nation, two languages

This year the Welsh language project:

- Published a joint document with the Welsh Language Board, *Volunteering for the language*, launched at the National Eisteddfod;
- held a number of practical seminars on preparing Welsh language schemes;
- produced a guide to recruiting Welsh speaking volunteers;
- held a seminar at the House of Lords to raise awareness among UK voluntary organisations that operate in Wales, of the demands and benefits of bilingual policies.
- co-operated with the Welsh Language Board on the production of a training package on management in a bilingual environment, *Dwy iath ar waith*.

## Training and development

The recognition of WCVA, with our sister organisations in Scotland and England, as a national training organisation (NTO) was good news for the sector. An NTO allows employers with interests in common to spearhead the development of skills needed in the workforce – including employers, staff and volunteers. This is the first time that the voluntary sector has had its own body responsible for training and development. One of the first pieces of work undertaken by the Voluntary Sector NTO in Wales was the creation of a database of trainers and consultants who work in the sector, which can be accessed free of charge by voluntary groups.



WCVA has also provided:

- A published programme of 15 courses, with over 90 per cent rated as very good or excellent;
- new courses on applying to charitable trusts, legacies and the Internet, all of which were oversubscribed and will be repeated next year;
- 40 days of in-house training;
- an accredited training programme for volunteer organisers;
- conferences on recognising volunteers, quality issues and lifelong learning.

*Drew Reith (right), chair of the Voluntary Sector NTO in Wales committee, receives the certificate from Kim Howells, then minister at the DfEE along with English and Scottish representatives.*

## Providing advice and information

During 1997 – 98 WCVA responded to over 7,000 queries on a hugely diverse range of subjects. These include general funding (28 per cent), volunteering (15 per cent) and constitutional matters (2.5 per cent).

Many queries are concerned with contact names and addresses. This year, WCVA has established an all-Wales database of voluntary organisations, to help provide speedy and accurate responses to these queries. Print-outs of lists of groups, by area or subject, can also be provided. 14,000 entries were included by the end of the year, of which over 4 per cent were Wales wide, 6 per cent regional and 90 per cent local.

Other queries and requests for assistance are more complicated, requiring longer term support, research or investigation. Some examples of organisations helped, and of the range of assistance provided are given below:

- Drawing up a constitution and applying for charitable status are daunting tasks. This year WCVA provided constitutional assistance to, among others, the WAY Foundation, a new voluntary organisation that supports widowed people under 50 and their children.

- WCVA agreed to mediate in a dispute over the future of Nant Gwrtheyrn National Language Centre. A consensus for restructuring and reforming the organisation was reached.

- The RSPB asked WCVA to join it in making a presentation at the House of Lords on improving the sustainable development scheme of the Government of Wales Act.

- Cardiff based Red Dragon Radio asked WCVA to help set up its own charitable trust to fundraise for children in its

broadcast area. Since its launch in May 1997 the trust has raised over £75,000.

“charitable trusts”

“contacts”

*Former Welsh rugby international Rupert Moon, a trustee of Red Dragon's charitable trust*

“mediation”

*freedom + music = life*

*Members of the WAY Foundation – “providing a way forward for the widowed and young” – enjoy a social get together. WCVA provided constitutional advice to the WAY Foundation.*





# Executive committee members

President

Hon treasurer

Chair

Vice chair

Mr. Mohammed

Akteruzzaman

Mr. Phil Barratt

Mr. Hanif Bhamjee

Ms Sue Barlow

Mrs. Ceinwen Davies

Mr John Ashton Edwards OBE

Mr Stuart Etherington

The Earl of Lisburne (to November 98)

Mr. W. P. Kitson

Mrs. Marjorie Dykins, OBE

Ms Jane Hutt

Ms S. Meryl Evans

Mr Jazz Iheanacho

Ms Margaret Jervis MBE

Ms Margaret Knight

Ms Jenny Lewis

Ms Ruth Marks

Mr Roy A. Norris

Mr D. Marc Phillips

Mr John Puzey

Mr Drew Reith

Ms Jenny Render

Mr Ken Savage

Mr Aziz Tharani

Ms Manon Ellis-Williams

Mr Merfyn Williams

Mr Alistair Wood MBE

The executive committee is supported by a management team and 50 staff working in four offices around Wales.

Assessors to the executive

Mr David G. Evans, Welsh Office

Ms Helen Thomas, Welsh Office

Adviser to the executive

Ms Aileen Haskell, Commission for Racial Equality

Auditors

Messrs. Zeidman & Davies

Bankers

Barclays Bank plc

Co-op Bank plc

National Westminster Bank plc

**Finance, personnel and health & safety committee**  
Chair W. P. Kitson

**Executive committee**  
Chair Marjorie Dykins, OBE

**Mental health grant committee**  
Chair Alistair Wood, MBE

**European committee**  
Chair W. P. Kitson

**LVS grant committee**  
Chair Jane Hutt

**Volunteering in Wales Fund committee**  
Chair Alistair Wood, MBE

**NOWPOL policy advisory committee (north & west)**  
Chair Alistair Wood, MBE

**National Training Organisation committee**  
Chair Drew Reith

**SEPOL policy advisory committee (south & east)**  
Chair Jenny Render

**Cynnal 21st century halls committee**  
Chair Margaret Jervis, MBE

# Statement of financial activities

## As restated

WCVA would like to thank the following organisations for their support:

Welsh Office  
Cardiff County Council  
Welsh Language Board  
National Lottery  
Charities Board  
Millennium Commission  
DfEE

Lloyds TSB Foundation for England and Wales  
The Baring Foundation  
Manweb  
Camelot  
European Union

### INCOME AND EXPENDITURE

#### Incoming resources:

	Unrestricted funds £	Restricted funds £	Total funds 1998 £	Total funds 1997 £
Grants	540,229	2,374,526	2,914,755	873,714
Deferred income	-	-	-	-
Other income	273,788	3,000	276,788	191,452
Interest received & other investment income	29,233	9,923	39,156	30,012
Volunteering in Wales	-	530,000	530,000	500,000
<b>Total incoming resources</b>	<b>843,250</b>	<b>2,917,449</b>	<b>3,760,699</b>	<b>1,595,178</b>

#### Resources expended:

Direct charitable	726,867	2,860,273	3,587,140	1,387,997
Management & administration of the charity	106,975	684	107,659	104,179
<b>Total resources expended</b>	<b>833,842</b>	<b>2,860,957</b>	<b>3,694,799</b>	<b>1,492,176</b>

#### Net incoming/(outgoing) resources for the year

Loss on Sale of Investments	9,408	56,492	65,900	103,002
Unreleased gains/(losses) on investments	(976)	-	(976)	-
Provisions no longer required	25,044	-	25,044	803
	-	-	-	-

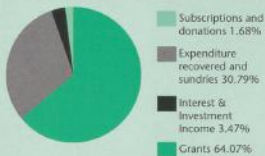
#### Movement in funds

Balances brought forward at 1st April 1997	33,476	56,492	89,968	103,805
	239,581	95,283	334,864	231,059

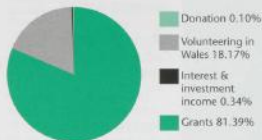
Balances carried forward at 31st March 1998

	<b>273,057</b>	<b>151,775</b>	<b>424,832</b>	<b>334,684</b>
--	----------------	----------------	----------------	----------------

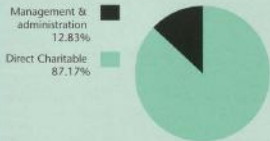
### Incoming resources (Unrestricted funds)



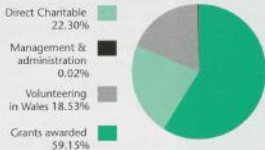
### Incoming resources (Restricted funds)



### Resources expended (Unrestricted funds)



### Resources expended (Restricted funds)



# Balance sheet

	1998		1997	
	£	£	£	£
<b>FIXED ASSETS</b>		544,983		578,646
<b>CURRENT ASSETS</b>				
Investments	94,223		222,101	
Debtors and prepayments	190,526		22,661	
Cash at bank	295,732		177,549	
Cash in hand	34		134	
	<u>580,515</u>		<u>422,445</u>	
<b>CREDITORS: Amounts falling due within one year</b>	<u>270,682</u>		<u>236,243</u>	
		309,833		186,202
		854,816		764,848
<b>NET CURRENT ASSETS</b>				
Provision for liabilities and charges		75,000		75,000
		<u>779,816</u>		<u>689,848</u>
<b>RESERVES</b>				
Restricted Funds		183,133		101,586
Restricted funds - Deficit Balances		(31,358)		(6,303)
Unrestricted funds		273,057		239,581
Revaluation reserve		354,984		354,984
		<u>779,816</u>		<u>689,848</u>

A complete set of the reports and accounts can be obtained from:

Mr D Morris,  
Company Secretary,  
WCVA, Llys Ifor,  
Crescent Road,  
Caerphilly,  
CF83 1XL  
tel 01222 855100

## To the members of Wales Council for Voluntary Action

In the opinion of the auditors, Messrs. Zeidman & Davis, the summarised accounts given in this document are consistent with the full accounts. The auditors' report on the full accounts was unqualified.

Zeidman & Davis, Certified Accountants, Registered Auditors, Lawrence House, Caerphilly

# WCVA Members Aelodau CGGC

March 1998 *Mawrth* 1998

## Full members Aelodau llawn

Action on Smoking and Health in Wales  
Advisory Centre for Education Ltd  
Age Concern Cymru  
Alzheimer's Disease Society - Wales  
Arts Disability Wales  
Association of Voluntary Organisations in Wrexham  
Barnardos  
BBC Children in Need in Wales  
Big Issue Cymru  
Bobath Cymru  
Bridgend Association of Voluntary Organisations  
British Deaf Association  
British Diabetic Association Wales  
British Heart Foundation  
British Red Cross - Wales  
British Trust for Conservation Volunteers  
Broadcasting Support Services  
Brofi Cymrag  
Business in the Community in Wales  
Cais Ltd  
Campaign for the Protection of Rural Wales  
Cancer Research Campaign  
Care and Repair Cymru  
Carens National Association in Wales  
Carod Cymru  
Caring4U Trust  
Carŷnŷ Cymru  
Catholic Children and Family Care Society (Wales)  
Centre for Alternative Technology  
Ceredigion Association of Voluntary Organisations  
Chartered Institute of Housing in Wales  
Child Safe Wales  
Childline Cymru/Wales  
Children in Wales  
Children's Society  
Christian Lewis Trust  
Owarar Teg  
Comic Relief  
Community Dance Wales  
Community Design Service

Community Development Foundation Wales  
Community Enterprise Wales  
Community Music Wales  
Community Service Volunteers Cymru Wales  
Contact A Family  
Corwy Voluntary Services Council  
Council for Wales Voluntary Youth Services  
Crossroads Carling for Carers  
Cruise Bereavement Care  
Cyd  
Cyndethas Gwasanaethau Gwirfoddol Sir Gâr  
Cyndethas Tai Hafan  
Cynog Cymru ar Alcohol a Chyffuriau Eraill  
Cystic Fibrosis Trust  
Daybreak Wales  
Denbighshire Voluntary Services Council  
Diabetes Concern  
Dial UK  
Disability Wales  
Down's Syndrome Association  
Drama Association of Wales  
Drug Aid  
Duke of Edinburgh's Award  
Epilepsy Wales - Cymru  
Fairbridge - South Wales  
Family Planning Association  
First Choice Housing Association  
Fintshire Local Voluntary Council  
Gingerbread Wales  
Gwasanaethau Gwirfoddol Tŷys Môn  
Gwent Association of Voluntary Organisations  
Help the Aged Wales  
Hindu Cultural Association (Wales)  
Homesstart UK  
Housing Associations Charitable Trust  
Huntington's Disease Association  
I to I Counselling Service  
Interlink  
Keep Wales Tidy Campaign  
Macmillan Cancer Relief Fund  
Manc Depressive Fellowship Wales  
Marzell Gwynedd

Marie Curie Cancer Care  
Marriage Care  
Mencap in Wales  
Merched y Waw  
Mind Cymru  
Motor Neurone Disease Association  
Mudiad Tsgolion Mehlŷn  
National Association of Citizens Advice Bureaux  
National Association of Leagues of Hospital Friends  
National Autistic Society / Autism Wales  
National Council for Voluntary Organisations  
National Council of YMCA's in Wales  
National Deaf Children's Society (NDCS)  
National Federation of Womens Institutes  
National Schizophrenia Fellowship Wales  
National Society for the Prevention of Cruelty to Children Cymru/Wales  
National Trust  
NCH Action for Children  
Neath Port Talbot Council for Voluntary Service  
Newsworld Wales  
North Wales Resource Centre for Disabled People  
North Wales Victim Support Scheme  
Oxlam in Wales  
Parent Teacher Association of Wales  
Pembrokeshire Association of Voluntary Services  
People and Work Unit  
Phab - Wales  
Planning Aid Wales  
Play Wales  
Poreys Association of Voluntary Organisations  
Prince's Trust - Bro  
Prince's Trust Volunteers  
Relate South Wales  
Rescue Foundation for the Brain Injured Infant  
Royal National Institute for the Deaf  
Royal Society for the Protection of Birds  
Royal Welsh Agricultural Society  
Salvation Army Men's Hostel  
Save the Children Fund

Schizophrenia Association of Great Britain  
Scope  
Sequal Trust  
SNAP Cymru  
Society of Voluntary Associates (SOVA)  
St John Ambulance  
Standing Conference of Voluntary Organisations for People With a Learning Disability in Wales  
Sustainable Wales  
Swansea Council for Voluntary Service  
Theatr Fflwm Cymru  
Tenant Participation Advisory Service (Wales)  
Tenovus  
Torfaen Voluntary Alliance  
Travel Freedom for the Disabled and Medically Infirm  
Ty Hafan  
United Nations Association Wales  
International Youth Service  
Vale Council for Voluntary Services  
Voices from Care  
Voluntary Action Cardiff  
Voluntary Action Merthyr Tydfil  
Voluntary Arts Network  
Wales Assembly of Women  
Wales Association of County Voluntary Councils  
Wales Co-operative Development and Training Centre  
Wales Council for the Blind  
Wales Council for the Deaf  
Wales Federation of Young Farmers Clubs  
Wales Pre-School Playgroups Association  
Wales Rural Forum  
Wales Women's Euro Network  
Waltham Clifford Community  
Welsh Association of Local Sports Councils  
Welsh Association of Youth Clubs  
Welsh Centre for International Affairs  
Welsh Federation of Boys and Girls Clubs  
Welsh Refugee Council  
Welsh Scout Council - Sgwotsiad Cymru  
Welsh Tenants Federation  
Welsh Women's Aid  
Women's Royal Voluntary Service  
Youthlink Wales

## Voluntary associate members

### Aelodau cysylltiol gwirfoddol

4 Winds Association – Cardiff

ABC Project (Improving Access for Black Children with Disabilities) – Cardiff

Aberconwy Action Centre

Aberconwy MIND

Abergranwy MIND

Ace Saturday School – Cardiff

Action Aid for the Disabled – Newport

Adolescent and Children's Trust – London

Admir Ltd – Aberdare

Age Concern Cardiff and Vale

Age Concern Gwent

Age Concern Merthyr Tydfil

Age Concern Morgannwg

Age Concern Pembrokeshire

Age Concern Port Talbot

Age Concern Training, Bristol

Age Concerns Sir Gaerfyrddin

Age Concern West Glamorgan

Agofari Cyl – Bangor

Alzheimer's Disease Society – Bangor

Alzheimer's Disease Society – Cardiff

Alzheimer's Disease Society – Pontypool

Amalgamated Voluntary Services – Trrys Mon

Amelia Trust Farm – Barry

Amman Valley Enterprise

Anglesey Crossroads Care Attendat Scheme Ltd

Anheddau Cyfyngedig – Bangor

Antur Cwm Tal – St Clears

Antur Dwyryd Uyn – Pwllheli

Antur Penllyn – Bala

Antur Tanat Cain – Nr Oysteryn

Antur Telf – Newcastle Emlyn

Antur Waunlaw

Afon Mind

Ashfield Close Tenants Association – Rhondda

Awesta Black Mental Health Project – Cardiff

Avon Student Community Action

Betws Anesthetics Society

Bwero Gwrloddoli Caernarfon

Bwero Gwrloddolwyr Trrys Mon

Black Association of Women Step Out (BAWSO) – Cardiff

Blaenllechau Community Regeneration, Rhondda

Brecknock Access Group

Brecon and District Disabled Club

Brecon Volunteer Bureau

Bridgend and District Resource for Children with Disabilities

Bridges Community Centre – Monmouth

British Red Cross Glamorgan / Morgannwg

British Red Cross Society – North Wales Branch

Broad Haven and District Village Hall Committee – Haverfordwest

Bryncynon Community Revival Strategy Limited – Mountain Ash

Brynmawr and District Mencap Society

Butetown History and Arts Centre – Cardiff

Cae Las – Swansea

Caerphilly Care for Carers Ltd

Caerphilly Youth Project

Caia Park Employment Project – Wrexham

Canolfan Fein Fach Cyl – Pwllheli

Cardiff Aids Helpline

Cardiff and District Multicultural Arts Development

Cardiff Bond Board

Cardiff City Farm Trust

Cardiff Community Housing Association

Cardiff Conservation Volunteers

Cardiff Cypsy Sites Group

Cardiff Law Centre

Cardiff Meditation

Cardiff MIND

Cardiff Move-On

Cardiff Safer Cities Project

Cardiff Student Community Action

Cardiff Unemployed Workers Centre

Cardiff University Social Services

Cardiff and the Vale Crossroads

Cardiff and the Vale Parents Federation

Cardiff and Vale Race Equality Council

Cardiff and Vale Youth Forum / Right On

Cardiff Women's Aid

Cardigan Youth Project

Care and Repair Cymru – Bangor

Caermerthin Women's Aid

Caermerthin's Enterprises

Caermerthinshire Opportunities Initiative Project (Mencap in Wales)

Cartrefi Cymru – Haverfordwest

Cartrefi Cymru – Llanfair PG

Catch Up – Llanelli

Central Cardiff Citizens Advice Bureau

Ceredigion Crossroads Caring for Carers

Charities Aid Foundation

Charter Housing – Newport

Chepstow and Coldcote Crossroads Care

Chepstow and District Mencap

Childline Cymru/Wales – Rhyl

Children's Contact Centre Cardiff

Children's Society – Newport

Christian Aid – Cardiff

Clagenan Village Hall Trust

City Centre Youth Project – Grassroots – Cardiff

Clarence Hall Management Committee – Cricheff

Clywd Allyn Housing Association

Co-opsions Ltd – Prestatyn

Coal Industry Social Welfare Organisation – Pontypool

Community Design for Gwent

Community Media Association – Sheffield

Community Projects Centre – Pontypool

Connect 141-121 – Beddau

Cruse Bereavement Care – Bangor

Cruse Bereavement Care – Newport

Cruse Cymru Training Services – Cardiff

Cultural and Democracy – Bridgend

Cultural Enterprise Society – Cardiff

Cwm Rhymni Housing Action Group – Caerphilly

Cymparc Community Welfare Association – Rhondda

Cymad – Porthmadog

Cymdeithas St Iago Hirnant Community – Strophire

Cymorth Ceredigion Homestay

Cymorth / Ferched Blaenau Ffestiniog

Cymorth y Ferched Dwyfor

Cynog Henydd Ceredigion

Cynon Valley Care and Repair

Cynon Valley Community Projects Association

Cywelff Ceredigion Contact

Cywelff Deaf Children's Society – Caernarfon

Deaf Access Wales – Wrexham

Devis – Port Talbot

Dial Llantrisant and District – Cardiff

Dim Pob – Student Community Action – Aberystwyth

Dinas Fowys Community Resource Centre

Diocese of Llandaff Board for Social Responsibility – Cardiff

Disability Association – Buckley

Disability Caerphilly

Disablement Welfare Rights – Bangor

Drive – Pontyduon

Dynamic – Wrexham

Elbow Fach Development Trust – Brynmawr

Elite Supported Employment Agency Ltd – Pontyduon

Ely Homestay – Cardiff

ETEP Ltd – Bridgend

Femdale Home Improvement Service Ltd – Rhondda

Forest of Cardiff

Galafra Community Workshop – Cardiff

Galon Uchaf Residents Board – Merthyr Tydfil

Garden Village and District Community Association – Wrexham

GAWO – Newport Resource Centre

George Thomas Centre for Hospice Care – Cardiff

Gyniatf Tenants and Residents Association – Pontypool

Gofal Housing Trust – Bridgend

Good Start for Swansea's Children

Groundwork Bridgend

Groundwork Merthyr and Rhondda Cynon Taff

Groundwork Wrexham

Growing Space – Newport

Guiding Hand Development – Neath

Gwasaweth Cynnal Galafwy – Bangor

Gwaelod y Gath Village Hall Trust – Cardiff

Hay and District Community Support

Hay and District Dial-a-Ride

Headway Cardiff

Holyhead Citizens Advice Bureau

Holyhead Opportunities Trust

Home and Community Care Services Ltd – Corwy

Home Start County Borough of Wrexham

Hopfe House Children's Respite Hospice – Old Colwyn

Hospice at Home – Caernarfon

Humanist Council of Wales – Neath

Include – Cardiff

Independent Community Transport Ltd – Caerphilly

Inroads Cardiff Street Drugs Project

John Rowley Trust – Barry

Kraghton Community Support Project

L'Arche – Brecon

Leonard Cheshire Foundation – Llangolfe

- Leonard Cheshire Foundation – Wolverhampton
- Llanau Housing Society – Cardiff
- Llandaff North, Gabaella and Myrachdy Community Project – Cardiff
- Llandudno Junction War Memorial Institute
- Llanelli Crossroads Care
- Llanelli Youth and Childrens Association
- Llanishen Good Neighbours
- Llwy Valley Women's Aid
- Menter Preseli – Pembroke Dock
- Maerdy Community Centre
- Maerdy Project, NCH Action for Children – Wrexham
- Megan and Trevor Griffiths Trust – Carmarthen
- Mercap – Rhuddlan
- Mercap in Wales – Llanfyllin Area Resource
- Mental Health Matters (Bridgend County Borough)
- Mental Health Users Forum – Bangor
- Merthyr MIND
- Merthyr Tydfil Citizens Advice Bureau
- Mid Powys MIND
- Mid Rhondda Tenants Association
- Montgomeryshire Citizens Advocacy
- Montgomeryshire Women's Aid
- Mudlad Ysgolion Meibion – Bangor
- Mudlad Ysgolion Meibion – Wrexham
- NACRO (New Careers Training) – Barry
- NACRO Youth Crime Section – Wales
- National Association of Citizens Advice Bureaux – Cardiff
- National Centre for Volunteering – London
- National Childminding Association – Knighton
- National Childminding Association Gwent
- National Childminding Association in Wales – Neath
- National Childminding Association in Wales – Wrexham
- National Pyramid Trust – Cardiff
- National Schizophrenia Fellowship – Holywell
- National Trust – Llandello
- NCH Action for Children – Llanelli
- NCH Llanrumney Community Project
- Neath MIND
- Neuadd-y-Gareg-Wen – Llanfyllin
- Neuadd Lles y Glwyn CwmYntell
- Newport Action for the Single Homeless
- Newport Memorial Hall – Pembrokehire
- Newport MIND
- Newport Wastewaters
- Newport Wastewaters Charitable Trust
- Next Step (Bridgend)
- North East Wales Mental Health Alliance
- North Wales Advice and Advocacy Association
- North Wales Association for Spina Biliada and Hydrocephalus
- North Wales Deaf Association
- North Wales Wildlife Trust
- Ogwr Care and Repair
- Ogwr Drug and Alcohol Self Help Opportunities – Cardiff
- Opportunity Housing Trust – Cardiff
- Overton Village Hall – Wrexham
- Pembrokeshire Care and Repair
- Pembrokeshire Care Society
- Pembrokeshire Counseling Service
- Pembrokeshire MIND
- Pembrokeshire Opportunities Initiative Project – Mercap in Wales
- Penarth Pastoral Foundation – Cardiff
- Penrhifwcer Institute and Community Society – Mountain Ash
- Penrhyt Partnership – Rhondda
- Penyrgrag Community Project
- Penyrhanga Jowish Retirement and Nursing Home – Cardiff
- People in Partnership – Rhondda
- Person to Person Citizen Advocacy – Pontypridd
- Point of Ayr Colliery Band, Wrexham
- Pontypool MIND
- Pontypridd and District Housing Association
- Pontypridd Citizens Advice Bureau
- Powys Aids Line Services
- Powys Children and Families Forum
- Powys Dance
- Prince's Trust – Bro – Mald
- Prince's Trust – Bro – Newtown
- Prince's Youth Business Trust – Cardiff
- Prism – The Mid and West Wales Alcohol and Drug Advisory Service – Carmarthen
- Prospects – Aberystwyth
- Radnor Support Project
- Ramblers' Association – Wrexham
- Rape and Sexual Abuse Line South Wales Ltd
- Relate Dyfed
- Relate North Wales
- Rhayader and District Community Support
- Rhondda Cynon Taff Community Arts
- Rhyl and District Benefit Advice Shop
- Rhymney Valley Care and Repair
- Rhymney Valley Homestay
- Royal National Institute for the Blind – Cardiff
- Royal Society for the Protection of Birds – Bangor
- Royal Society for the Protection of Birds – Sandy
- Rural Community Health and Social Care Programme – Wrexham
- Safar Merthyr Tydfil
- Save the Children Fund – Mountain Ash
- Scope – Cardiff
- Scope – Colwyn Bay
- Shell Better Britain Campaign – Birmingham
- Shortlife Housing (Cymru) – Cardiff
- Sir Gar Carmarthenshire Federation of Women's Institutes
- Snowdonia Woodland Trust
- Society of Voluntary Associates (SOVA) – Wrexham
- Somali Advice and Information Office – Cardiff
- South Glamorgan Council on Alcohol
- South Glamorgan Play Services Association
- South Glamorgan Playbus Association
- South Glamorgan Women's Workshop
- South Pembrokeshire Action with Rural Communities
- South Riverside Community Development Centre
- South Wales Co-operative Development Association – Cardiff
- South Wales Convalescent and Rest Home
- South Wales Miners' Library
- Springboard Youth Information Shop – Llanelli
- St Brnwal Centre Child Development – Monmouth
- St David's Foundation – Newport
- Stepping Stones – Wrexham
- Stroke Association – Mid Wales Information Centre
- Swansea Citizens Advice Bureau
- Swansea Drugs Project (SAND)
- Swansea MIND
- Swansea Student Community Action
- Swansea Womens Resource and Training Centre
- Swansea Young Single Homeless Project
- SWISH (Body Positive) Ltd – Swansea
- Switch Active Help Project – Bridgend
- Syllfaen – Cymdeithas y Plant – Caernarfon
- Taff Ely Drug Support Group
- Teen Challenge Gwent
- Tenant Participation Advisory Service (Wales) – Bangor
- Tenovus Cancer Information Centre
- Teulu'r Ymys – Amwlch
- Trifon Trust Ltd – St Asaph
- Tools for Self Reliance Cymru – Crickhowell
- Torfaen Citizen Advocacy
- Torfaen Community Transport
- Torfaen Women's Aid
- Track 2000 – Cardiff
- Tredgar Development Trust
- Trigantus – Caernarfon
- Trustees of Rossett Church Hall – Wrexham
- United Welsh Housing Association
- Unlilas
- Uk House Day Hospice
- Vale of Cwyt MIND
- Vale of Cwyt MIND
- Vale of Glamorgan Women's Aid
- Vale Volunteer Bureau
- Valleys Furniture Recycling – Pontypridd
- Valleys Race Equality Council – Pontypridd
- Vale / Dove Workshop – Neath
- Vision Foundation – Ibbw Vale
- Viva Project – Theorchy
- Voluntary Action Centre Merthyr Tydfil
- Voluntary Community Service – Cardiff
- Welsh Initiative for Supported Employment
- Welsh School of Excellence for Conductive Education – Cardiff
- Welsh Women's Aid – Aberystwyth
- Wildlife Trust (West Wales)
- Woodland Trust – Llanidtydder
- Workers Educational Association – Cardiff
- Wrexham Advocacy Partnership
- Wrexham Citizens Advice Bureau
- Wrexham County Crossroads
- Wrexham Homework Club
- Wrexham Hospice and Cancer Support Centre Foundation
- Wrexham Play Association
- Young Families Scheme – NCH Action for Children
- Young People's Project
- Ystalyfera Development Trust
- Ystradgynlais Volunteer Centre

## Individual associate members

### Aelodau cysylltiol unigol

Diane Allen  
Brian Bond  
Mr T Bnig-Jones  
Phil Cope  
The Hon I Davies JP  
Peter Davies  
Mrs Marjorie Dykins OBE  
Hywel V Evans  
Mrs P Ann Evans  
Ms S M Evans  
Emma Gielot  
Hywel Griffiths  
Mrs Eureen Holland Edwards  
Nerys Hughes  
Jane Hull  
Jane Lewes  
Ms E L Nickson  
Roy Allan Norris  
Steve Sloan  
Jill Taylor  
Alan Thomas  
Mrs Margaret Thomas OBE DL  
Pam Turley  
Sir Donald Walters  
Mr Alistair Wood MBE MA

## Private associate members

### Aelodau cysylltiol preifat

Business Trac  
HTV Cymru/Wales  
Martin Price Associates

## Statutory associate members

### Aelodau cysylltiol statudol

Arman Gwendraeth Partnership  
Association of Welsh Community Health Councils  
Brecon Beacons National Park  
Bridgend College Library  
Bridgend County Borough Community Health Council  
Cardiff Bay Development Corporation  
Cardiff County Libraries  
Central Council for Education and Training in Social Work – CCETSW Cymru  
Ceredigion County Council – Social Services Department  
Charity Commission  
Coleg Harlech  
Community Support Services (Learning Disabilities)  
Conwy County Borough Council  
Department of Social Policy and Applied Social Studies  
Equal Opportunities Commission  
Ffinibwys Community Agency  
Glan Hafren NHS Trust  
Gwasanaeth Cefnogi Cymunedol  
Gwasanaeth Llyfrgell  
Health Promotion Wales  
Housing for Wales  
"Kinora" Teifi Valley Resource Group  
National Lottery Charities Board  
National Museum of Wales  
Newport County Borough Council  
North Wales Health Authority  
Ofia Community Council  
Office for Research and Development for Health and Social Care  
Open University Business School  
Powys County Council – Chief Executive's Department  
Powys County Council – Youth & Community Centre, Llanidloes  
Rheolaidd Cymru Taff County Borough Council – Leisure Services Department  
South Rhymney Valley Community Mental Health Team  
Thomas Parry Library Aberystwyth  
University of Wales Lampeter  
Vale of Glamorgan County Council – Barry Community Enterprise Centre  
Valleys Arts Marketing  
Wales Association of Community and Town Councils  
Wales Youth Agency  
Welsh Consumer Council  
Welsh Office Library  
Wrexham County Borough Council

## The Last word

*"Our £20 membership fee was certainly money well spent.*

*During the year we've had in-house training for our trustees, some comprehensive and well-researched publications - and we've been able to access European money thanks to some*

*excellent help from WCVA's wonderful European funding advisers. All in all the return on that small initial investment has been marvellous."*

Jan Hill-Tout, Chair, Gobafta Community Workshop/Vision 21 Cylfe Cymnu.

## Y gair olaf

*"Dyma'r £20 gorau rydym wedi ei gwario. Yn ystod y flwyddyn rydym wedi derbyn hyfforddiant. F'n hymddrieddolwyr, cyhoeddiadau cynhwysfawr wedi'u hymchwilio'n*

*dryghwyr - ac rydym wedi derbyn arian o Ewrop, diolch i ymgynghorwyr cyflid Ewropeaidd ardderchog CCGC. Ar y cyfan, mae'r ffi ymaelodi isel wedi dod a manteision tu hwnt i'r disgwyl."*

Jan Hill-Tout, Cadeirydd, Gweithdy Cymunedol Gobafta/Vision 21 Cylfe Cymnu.







**Wales Council for  
Voluntary Action**

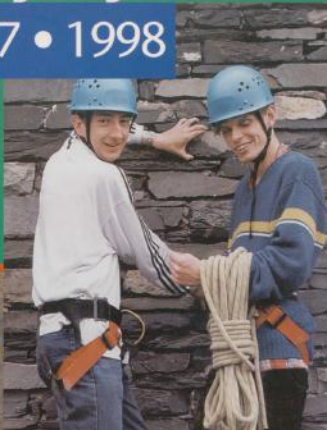
*Supporting charities, volunteers and communities*

**Cyngor Gweithredu  
Gwirfoddol Cymru**

*Yn cefnogi elusennau, gwirfoddolwyr a chymunedau*

# Adroddiad blynyddol

1997 • 1998





Cyngor Gweithredu Gwirfoddol Cymru yw llais y sector gwirfoddol yng Nghymru. Mae'n cynrychioli mudiadau gwirfoddol, gwirfoddolwyr a chymunedau yng Nghymru ac yn ymgychu ar eu rhan.

Mae Cyngor Gweithredu Gwirfoddol Cymru yn cynnig amrediad o wasanaethau i'n 600 haelodau gyda'r bwriad o roi'r newyddion diweddaraf i chi am unrhyw ddatblygiadau a digwyddiadau newydd, gan sicrhau bod gennych chi'r cyngor a'r cyfarwyddyd gorau sydd ar gael. Hefyd, fel sefydliad ag iddo aelodau, gall CGGC drafod gyda chyflenwyr gwasanaethau allanol i sicrhau bargeinion arbennig a gwyddwn y bydd ein haelodau yn gwerthfawrogi hyn. Mae'r pamffled a baratowid gennym CGGC - yn gweithio drosoch chi, yn cynnwys manylion o'r wahanol gategoriâu aelodaeth, ac hefyd gwasanaethau aelodau.

#### CGGC

Llys Ifor, Heol Crescent  
Caerffili CF83 1XL  
ffôn 01222 855100 ffacs 01222 855101  
ebost [wcv@mcrl.poptel.org.uk](mailto:wcv@mcrl.poptel.org.uk)

Swyddfa Gogledd Cymru  
Tŷ Tyldesley, Heol Clarence  
Llandudno LL30 1DT  
ffôn 01492 862100 ffacs 01492 862101  
ebost [llandudno@mcrl.poptel.org.uk](mailto:llandudno@mcrl.poptel.org.uk)

Swyddfa Canolbarth Cymru  
Tŷ Park Lane, 7 Stryd Fawr  
Y Trallwng  
Powys SY21 7JP  
ffôn 01938 552379 ffacs 01938 552092  
ebost [trallwng@mcrl.poptel.org.uk](mailto:trallwng@mcrl.poptel.org.uk)

Swyddfa Iigso  
1 Rhodfa'r Gogledd  
Aberystwyth  
Ceredigion SY23 2JH  
ffôn 01970 623255 ffacs 01970 610015  
ebost [jigso@pop3.poptel.org.uk](mailto:jigso@pop3.poptel.org.uk)

# Adroddiad y Cadeirydd

Newydd fyddai un gair i ddisgrifio'r flwyddyn ddiwethaf i Gyngor Gweithredu Gwirfoddol Cymru. Cawsom ein dal yng nghanol llond gwlad o gynlluniau a mentrau newydd; fforwm y sector gwirfoddol a'r Cyfamod, y Gronfa Cyfleoedd Newydd, gwirfoddolwyr y Mileniwm, cynigion ynghylch iechyd cenedlaethol a chymunedol, alltudiaeth gymdeithasol, gweithgareddau gwledig, newidiadau addysgol ac yn y blaen...



Mae hyn oll wedi golygu cryn dipyn o ymdrech ar ran holl bwyllgorau, aelodau a staff Cyngor Gweithredu Gwirfoddol Cymru. Bu'n rhaid i ni fod yn wyladwrus ac yn bendant na fyddai'r sector gwirfoddol yn cael ei hel o'r neilltu a bod y potensial i ni chwarae rhan weithgar, egniol yn nyfodol Cymru yn cael ei gydnabod a'i werthfawrogi a'n bod yn cael yr adnoddau priodol i wneud hynny.

Ac fel yr amlyga'r adroddiad hwn, rydym wedi dangos yr ewyllys i chwarae rhan gyflawn. Ni fuom yn dawel, nac yn ddi-serch; yn ymwithiol nac yn afresymol, ond yn aeddfed a gwybodus braidd yn ein hymrwymiad cadarn i fodloni anghenion y sector gwirfoddol cyfan.

Felly, dyna gynodeb o'r flwyddyn - blwyddyn pryd y bu i ni weithredu mewn ffyrdd newydd, gydag ymdrech ac ewyllys ac, yn sgîl hyn oll, rydym ni bellach yn bobl newydd i Gymru, yn barod i wynebu'r siatensiau newydd a ddaw. Diolch yn fawr iawn i bawb.

# Rhagarweiniad y Cyfarwyddwr



Roedd y flwyddyn yr ymdrinnir â hi yn yr adroddiad hwn yn flwyddyn gyntaf llywodraeth newydd a oedd "yn benderfynol o lunio'r cysylltiadau cryfaf posibl gyda'r sector gwirfoddol".

Adlewyrchwyd yr awydd hwnnw trwy ddrafftio cyfamed, neu gytundeb, a fydd yn llywio'r berthynas rhwng y llywodraeth a'r sector gwirfoddol - mae'r cyfamed i'w lansio yng nghynhadledd flynyddol CCGC fis Tachwedd, a thrwy sefydlu Fforwm i'r Swyddfa Gymreig/y Sector Gwirfoddol lle trafodir materion o ddi-ddordeb a phryder i'r naill du a'r llall.

Fe'i hadlewyrchir hefyd yng Nghymal 114 Deddf Llywodraeth Cymru sy'n rhwymo'r Cynulliad i hyrwyddo buddiannau mudiadau gwirfoddol ac mewn lluo o ddogfennau ymgynghorol a pholisi o du'r llywodraeth sydd wedi cynnwys dymuniad i weithio gyda mudiadau gwirfoddol a chymunedau.

Y datblygiadau hyn fu conglaen gwaith CCGC yn ystod y flwyddyn hon, gan bennu'r fframwaith y bydd y sector gwirfoddol yn gweithio oddi mewn iddo yn y dyfodol.

Mae'r fframwaith hwn hefyd yn rhoi swyddogaethau newydd i awdurdodau lleol ac awdurdodau iechyd i lunio cymlluniau gwella cymunedau ac iechyd ac i gyflwyno gwasanaethau mewn partneriaeth â'r sector gwirfoddol.

Bydd newidiadau o'r fath yn creu cyfleoedd newydd i fudiadau gwirfoddol a gallent fygwth rhai trefniadau sy'n bodoli'n barod.

Bydd CCGC yn parhau i "warchod" buddiannau mudiadau gwirfoddol a gwirfoddolwyr, gan siarad ar goedd, lle bo angen, a chynnig syniadau ac awgrymiadau sy'n cyfuno annibyniaeth a phartneriaeth.

Bydd yn parhau â'r gwaith a'r cynlluniau a nodir yn yr adroddiad hwn er mwyn darparu'r arfae hanfodol sy'n sylfaen i gyfranogiad dinasyddion a gweithredu cymunedol ledled Cymru. Cyfranogi a gweithredu o'r fath, gyda hyfforddiant, gwybodaeth, ymchwil, cefnogaeth ac adnoddau uniongyrchol yn gefn iddynt, sydd wedi darparu'r arloesedd a'r ysbrydoliaeth yr adeiladwyd llawer o wasanaethau amyn, ac fe'u derbynnir bellach fel elfen hollbwysig mewn gwaith i adfywio cymunedau a chynnal cymunedau iach.

Yr her dros y flwyddyn nesaf fydd gallu troi'r polisiadau a'r bwriadau newydd yn realiti ac adeiladu partneriaeth gyda'r Cynulliad Cenedlaethol a fydd yn meithrin a hybu mudiadau gwirfoddol a chymunedol, yn ogystal â gwirfoddoli, ym mhob rhan o Gymru.

Graham Benfield

# Llais y sector gwirfoddol

Eleni, mae'r sector wedi wynebu sawl her a chyfleoedd ynghanol naws sefydliadol a gweidyddol newydd. Yn syth ar ôl eu hethol ym mis Mai 1997, trodd y Llywodraeth Lafur at y sector gwirfoddol gan ofyn iddo ymgymryd â rolau a chyfrifoledbau newydd i'w helpu i gyflwyno ei pholisïau. Hefyd, rhoddodd bwyslais ar feithrin ac atgyfnerthu perthynas rhwng y llywodraeth a'r sector gwirfoddol.

## Y Cyfamod

Yn eidd cymhadledd flynyddol, dywedodd yr Ysgrifennydd Gwladol Ron Davies "Gadewch i mi bwysleisio bod y llywodraeth hon yn benderfynol o greu'r cysylltiadau cryfaf posib gyda'r sector gwirfoddol a'i gefnogi ym mhob ffordd bosib."

Un ffordd ymarferol o ddangos hyn oedd creu Cyfamod, rhywbeth y mae'r ddau barti yn ei ystyried yn gam mawr ymlaen. Yng Nghymru, gweithiodd Cyngor Gweithredu Gwirfoddol Cymru (CGGC) yn agos gyda'r Swyddfa Gymreig i ffurfio Cyd-fforwm ac ynddo gynrychiolwyr ar draws y sector ac uwch-weision sifil o'r Swyddfa Gymreig. Bu iddynt dreulio cryn dipyn o amser a defnyddio llawer o egni yn trin a thrafod yr holl ganllawiau manwl, pwysig a fydd yn sylfaen i'r Cyfamod.

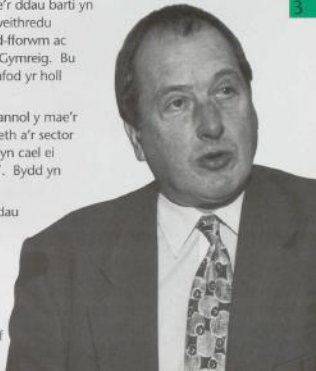
Mae'r Cyfamod yn seiliedig ar egwyddorion allweddol - gwerthoedd cyfrannol y mae'r ddwy ochr yn cytuno amynt, ac sy'n rheoli'r berthynas rhwng y llywodraeth a'r sector gwirfoddol yng Nghymru. Addawodd yr Ysgrifennydd Gwladol y bydd "yn cael ei adeiladu ar onestrwydd, ymddiriedaeth a pharch cyd-rwng y naill a'r llall". Bydd yn ymrwymo'r Swyddfa Gymreig i:

- lunio polisïau clir ynghylch gwirfoddoli, datblygu cymunedau a mudiadau gwirfoddol, a mesurau i'w cefnogi;
- ymgynghori gyda'r sector ynghylch newidiadau mewn polisïau;
- amrywiaeth o fesurau i wella'r peirianwaith cyllido.

Bydd hefyd yn mynnu rhai pethau penodol gan gwrpiau gwirfoddol a chymunedol, yn eu plith, lefel uchel o atebolrwydd - yn ariannol ac o safbwynt ein haelodau. Bydd y Cyfamod yn cael ei lansio yn ystod hydref 1998.

*"Nid drwy'r blychau pleidleisio yn unig y mae sicrhau democratiacth - i mi, mae'n ymddangos y gellir ystyried mudiadau gwirfoddol yn gyrfw gwirioneddol ddemocrataidd"*

- Yr Ysgrifennydd Gwladol, Ron Davies yng nghynhadledd flynyddol CGGC, 1997.



# “gweledigaeth y sector gwirfoddol”

## Y Cynulliad

Yn ystod y flwyddyn, drwy seminarau a phapurau broffio, tynnodd CGGC sylw'r sector at y cyfleoedd a'r anawsterau posibl o weithio gyda'r Cynulliad Cenedlaethol. Cyflwynodd CGGC safbwynt y sector gwirfoddol ynghylch strwythur a threfn y Cynulliad gerbron y Grŵp Ymgynghori Cenedlaethol, gan bennu cynlluniau radical ar gyfer:

- Delio â pholisïau drwy raglen strategol;
- cynigion i ffurfio partneriaethau gydag asiantaethau allanol a chymunedau lleol;
- peirianwaith cryf i weithio gyda'r sector gwirfoddol.

Wrth i'r cynlluniau ar gyfer y Cynulliad ddatblygu, sicrhodd CGGC gymal cwbl arloesol yn Neddf Llywodraeth Cymru yn mynnu bod y corff etholedig newydd yn ffurfio cynllun i hyrwyddo buddiannau'r mudiadau gwirfoddol perthnasol, a phennu sut y bydd yn cynorthwyo ac yn ymgynghori â'r sector. Rhagdybir y bydd y Cynulliad yn adeiladu ar y Cylamod i ddatblygu cynllun y sector gwirfoddol.

# “rôl amlwg”

## Y Fargen Newydd

Mae CGGC wedi chwarae rôl amlwg i hyrwyddo buddiannau'r sector gwirfoddol yn un o bolisïau allweddol eraill y llywodraeth sef, y Fargen Newydd. Mae CGGC wedi:

- Cynrychioli buddiannau'r sector ar y tasglu ymgynghorol yng Nghymru;
- sicrhau rheolaeth, dros safbwynt y sector gwirfoddol, gan y sector ei hun mewn sawl rhan o Gymru;
- rhoi cyngor ac arweiniad arbenigol i fudiadau gwirfoddol a oedd yn ystyried a ddylent gyfranogi ac, os felly, sut y dylent wneud hynny;
- sefydlu consortïwm sector gwirfoddol yng Ngogledd Cymru i wneud bid am opsiwn y sector gwirfoddol ac i gyflwyno'r opsiwn hwnnw.

*Dod â'r cig moch a'r ystumod adref - mae tri bachgen ifanc yn camu o'r ciw dŵl tuag at waith, drwy gyfrwng hen dwlc mochyn a'r Fargen Newydd. Fe'u lleolwyd, gan CGGC, ar un o gynlluniau gwirfoddolwyr Ymddiriedolaeth y Tywysog yn Antur Waunfawr, ac maent yn dysgu sgiliau newydd drwy addasu twlc mochyn yn lloches i ystumod. Mae*

*CGGC yn gobeithio sicrhau o leiaf 340 o leoliadau ledled Gogledd Cymru.*



Paratowyd ymatebion, briffiau a chyfraniadau eraill ar/ar gyfer:

## Siarter y Dinesydd

## Elusennau a Threthi

## Yr Economi Cymdeithasol

## Papur Gwyn y GIG

## All-lunio Ymddiriedolaethau'r GIG

## Datblygu Polisi Trafnidiaeth Integredig

## Loteri'r Bobl

6

## Gwirfoddolwyr y Mileniwm

## Tasglu O Fudd-dâl i Waith

## Mesur Llywodraeth Cymru

## Y Grŵp Ymgynghori Cenedlaethol

## Papur Gwyrd Addysg i bawb

## Iechyd Gwell, Cymru Gwell

## Arolygiad y Gofrestr y Comisiwn Elusennau

# Yr agenda polisi ehangach

Gan mai nhw yw llais y sector gwirfoddol yng Nghymru, mae CCGC yn lobbio'r rheini sy'n gwneud penderfyniadau, yn cynnal ymgyrchoedd penodol ac yn dylanwadu ar unrhyw bolisiau a ddatblygir, gan gyflwyno achos y sector mewn modd clir a chydylynol. Yn bennaf oll, mae CCGC yn gweithio gyda'r sector gwirfoddol, yn ymgynghori â'n haelodau a chyda rhwydweithiau eraill yn rheolaidd.

Yn ychwanegol at waith y Cyfamad a'r Cynulliad, mae CCGC wedi ymateb i brif elfennau polisiau'r llywodraeth newydd, o Gwirfoddolwyr y Mileniwm i O Fudd-dâl i Waith. Ym mhob achos, mae CCGC wedi dadlau dros:

- Cydnabod y cyfraniad y gall y sector gwirfoddol ei wneud;
- cyfranogi yng nghamau cynnar y gwaith o ddatblygu polisiau;
- cyfleoedd i greu partneriaethau i gyflwyno polisiau.

## Cyflawni amcanion cyffredin

Mae'r Cyfamad yn ymwneud â'r berthynas rhwng llywodraeth ganol a'r sector gwirfoddol. Ond mae'r berthynas rhwng y sector a llywodraeth leol yr un mor bwysig, gan fod y mwyafrif helaeth o fudiadau gwirfoddol yng Nghymru yn gweithredu ar lefel leol ac, yn aml, ar lefel y gymdogaeth.

Ddechrau 1998, bu i CCGC a Chymdeithas Llywodraeth Leol Cymru (WLGA) lansio Cyflawni amcanion cyffredin: gweithio i agenda cyffredin, sy'n dynodi gweledigaeth gyfrannol y bartneriaeth rhwng y ddau sector, ynghyd â fflydd ymarferol o fwrw'r weledigaeth honno ymlaen. Mae'r rhain yn cynnwys:

- ffurfio grŵp cyswllt i'r sector gwirfoddol yn holl ardaloedd yr awdurdodau leol, cytuno ar ddatganiad strategol, sylfaen wybodaeth gyfrannol, a fframwaith geinogi;
- mabwysiadu rhaglen neu ddull gweithredu drwy bartneriaid cymdeithasol, lle bydd y gwahanol sectorau yn eistedd fel partneriaid cyfartal, er mwyn cynhyrchu dull gweithredu ar y cyd, gan ddyrannu adnoddau ar sail 'pwy sy'n gwneud beth' go sawn;
- cydnabod bod arweinyddiaeth yn dibynnu ar bartneriaeth effeithiol, nid partneriaeth mewn enw, a fydd yn golygu y bydd pob aelod yn gallu cyrchu at yr adnoddau, y sgiliau a'r arbenigedd.

Mae Cyflawni amcanion cyffredin eisoes wedi taro deuddeg gyda nifer o awdurdodau leol yng Nghymru sydd yn mabwysiadu swythur cyswllt ffurfiol gyda grwpiau cymunedol a gwirfoddol yn eu hardal.





# Creu cymunedau

Mae mwyafrif helaeth y 23,000 grŵp gwirfoddol yng Nghymru, mae'r mwyafrif helaeth ohonynt yn grwpiau bychain, lleol a drefnir yn gyfan gwbl drwy ymdrechion gwirfoddol ac sydd â'u gwreiddiau'n gadarn yn eu cymunedau. Mae CGGC yn dal yn ymrwymedig i sicrhau cynrychiolaeth a chefnogaeth i fentrau cymunedol...

## Cefnogi gwaith gwirfoddol

Mae gwaith gwirfoddol yn dal i ffynnu yng Nghymru. Dengys yr arolwg diweddaraf yn y DG o waith gwirfoddol, bod bron hanner y boblogaeth o oedolion wedi gwirfoddoli yn ystod y llynedd - bron 1 miliwn o bobl, sy'n treulio, ar gyfartaledd, bedair awr yr wythnos yn gwneud hynny. Mae CGGC wedi cefnogi hyn drwy:

- Ariannu 8 swyddfa gwirfoddoli newydd a chefnogi'r rhwydwaith o 30 swyddfa wirfoddoli;
- cynhyrchu fideo gyda Chyngor Ieuencid Cymru, Dewch o'na - Gwnewch Wahaniaeth, i annog pobl ifanc i wirfoddoli;
- cyhoeddi pamffled ar recriwtio gwirfoddolwyr Cymraeg eu hiaith a chyfrannu at adroddiadau ar bobl hŷn yn gwirfoddoli a gwirfoddolwyr sy'n cefnogi cynhalwyr;
- darparu rhaglen hyfforddi achredig ar gyfer trefnwyr gwirfoddolwyr;
- datblygu polisi enghreifftiol ar gyfer gwirfoddolwyr sy'n gweithio o fewn y GIG;
- gweithio gyda'r WLGA i ddatblygu polisi ar gyfer gwirfoddoli o fewn awdurdodau lleol;
- datblygu strategaeth newydd ar gyfer gwirfoddoli o fewn y Cyfamod rhwng y llywodraeth a'r sector gwirfoddol;
- cyfrannu at gynllunio rhaglen Gwirfoddolwyr y Mileniwm;
- gwella'r berthynas waith rhwng y sector preifat a'r sector cyhoeddus drwy'r Bartneriaeth Wirfoddoli.

“pwyllgor gwaith  
i gefnogi”



*Mae gwirfoddolwyr hŷn wrthi hefyd! Nona Pare, trefnydd gwirfoddolwyr, yn y canol, gyda'r gwirfoddolwyr Nina Hobbs a Betty Wyatt yn y siop iechyd i bobl hŷn, yn y Barri. Dywed adroddiad y Trydydd Oed ar wirfoddolwyr hŷn bod cynnwys rhagor o bobl hŷn yn y maes gwirfoddoli yn cynnig llawer o botensial, a phan maent yn cyfrannu daw, yn eu sgîl, oes o brofiad.*

Mae Prosiect Cyfryngau Gwirfoddoli CGGC wedi dal i chwifio'r faner gwirfoddoli mewn arenas lleol a chenedlaethol. Mae'r prosiectau Impact yng Nghaerfyrddin a Merthyr Tudful wedi bod yn brysur gydag amrediad o weithgareddau o ymgyrchoedd posterl, datganiadau i'r wasg a dyddiau Cwrdd â'r Cyfryngau, i sesiynau hyfforddi ar sut i gynhyrchu cylchlythyron i wirfoddolwyr a delio â chyfwelliadau ar y teledu neu'r radio.

Cyswllt Cyfryngau Cymru yw gwedd genedlaethol y prosiect - sef rhwydwaith Cymru-gyfan o swyddogion i'r wasg ar gyfer y sector gwirfoddol sydd wedi ymrwymo i hoelio materion gwirfoddoli at sylw pobl broffesiynol y cyfryngau yn barhaus. Cyswllt y Cyfryngau '97 oedd ei ddiwyddiad cenedlaethol cyntaf, dan ofal y BBC yng Nghaerdydd. Daeth nifer sylweddol o ddarlledwyr a grwpiau gwirfoddolwyr yno am ddiwmod o ddadlau a dialog cynhyrchol.

*Gwelwyd gimic  
cyhoeddusrwydd  
anghyffredin yn ystod  
Wythnos  
Gwirfoddolwyr:  
trefnodd prosiectau*

*Impact Caerfyrddin a Merthyr i'r papurau lleol dynnu lluniau'r babanod  
cyntaf a aned yn ystod yr Wythnos wedi eu gwisgo mewn crysau-t a  
argraffwyd yn arbennig gyda'r geiriau Born to Volunteer. Cysgodd Aaron  
Bell, baban o Gefn Coed, yn drwm drwy'r holl firi!*



*"Roedd Cyswllt y  
Cyfryngau '97 yn  
dynodi dechrau  
perthynas newydd  
rhwng mudiadau  
gwirfoddol a llawer  
o'n cynhyrchwyr  
rhaglenni"  
- Geraint Talfan  
Davies, Rheolwr,  
BBC Cymru*

## Adeiladau bro - canolbwyntio ar weithredu

Mae neuaddau bro yn gaffaeliad lleol hanfodol - fel man cyfarfod a lleoliad ar gyfer grwpiau lleol o glybiau bechgyn, geidiau a grwpiau mam a'i phlentyn i gyfarfodydd Merched y Wawr, dosbarthiadau arlunio a ioga. Amcangyfrifir bod yna 1,000 o neuaddau bro yng Nghymru, ac mae ar lawer ohonynt angen cymorth - o ddod o hyd i arian i drwsio to sy'n gollwng i ddysgu am ffyrdd o sicrhau bod y gymuned gyfan yn cymryd rhan mewn gweithgareddau lleol.

### Estyn

Mae gwasanaeth cynghori newydd CGGC ar adeiladau bro wedi bod yn gweithredu ers blwyddyn ac mae lfeil y galw yn cadarnhau bod yna angen am wasanaeth o'r fath. Eleni mae Estyn wedi:

- Ymateb i dros 200 o ymholiadau;
- cynnal 35 o gyfarfodydd gyda chyrrff lleol, gan gynnwys y Cynghorau Gwirfoddol Sirol, prosiectau LEADER a sefydliadau arbenigol i feithrin dealltwriaeth am y gwasanaeth;
- ffurfio partneriaethau gweithredol gyda dros 80 y cant o'r Cynghorau Gwirfoddol Sirol sy'n cynnig cyngor a gwybodaeth yn lleol drwy Estyn;
- cynhyrchu cylchlythyr bob deufis ar gyfer 1,000 a rwy o adeiladau bro ym mhob cwr o Gymru a thafleuni gwybodaeth newydd;
- cynnal y fforwm cenedlaethol cyntaf ar adeiladau bro;
- cynrychioli safbwynt adeiladau bro yng Nghymru mewn ymarferion ymgynghori, er enghraifft, gyda'r Cymdeithas Hawliau Perfformio.

### Cynnal - neuaddau bro i'r Milflwydd yng Nghymru

Dim ond unwaith mewn mil o flynyddoedd y daw cyfle o'r fath. Manteisiodd CGGC yn llwyr ar y cyfle hwn ac, yn ystod haf 1997, agorwyd Cynnal - Neuaddau bro i'r Milflwydd yng Nghymru. Bydd y cynllun uchelgeisiol hwn, dan nawdd Comisiwn y Mileniwm a'r Swyddfa Gymreig, yn buddsoddi £10m i helpu cymunedau i foderneddio neu adeiladu o leiaf 50 o neuaddau bro ledled Cymru.

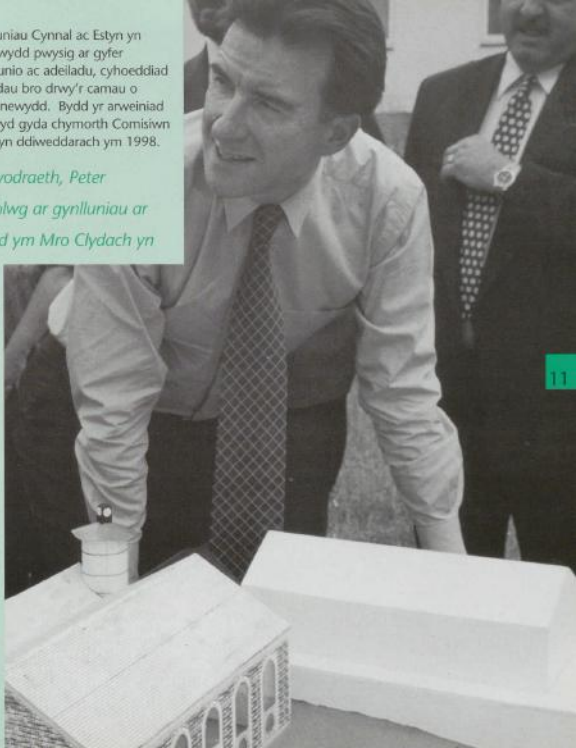
Ym mis Mawrth 1998, cyhoeddwyd grantiau cyntaf Cynnal; byddir yn gwario £3 miliwn a rwy ar 13 o neuaddau, y buddsoddiad mwyaf erioed ar gyfer adeiladau bro yng Nghymru. O'r rhain, roedd 6 yn neuaddau cwbl newydd, roedd 5 yn estyniadau a 2 yn walth adnewyddu sylweddol. Roedd yn rhaid i'r holl ymgeiswyr ddangos bod y neuaddau dan reolaeth y gymuned, yn sicrhau mynediad i bawb, ac yn bodloni safonau cynllunio uchel.

Yn ystod y flwyddyn bu cynlluniau Cynnal ac Estyn yn cydweithio ar gyhoeddiad newydd pwysig ar gyfer neuaddau bro, Cynllunio, dylunio ac adeiladu, cyhoeddiad sy'n tywys pwyllgorau neuaddau bro drwy'r camau o ddylunio ac adeiladu neuadd newydd. Bydd yr arweiniad 90 tudalen hwn, a gyhoeddwyd gyda chymorth Comisiwn y Mileniwm, yn cael ei lansio yn ddiweddarach ym 1998.

*Un o weinidogion y Llywodraeth, Peter Mandelson, yn bwrw golwg ar gynlluniau ar gyfer neuadd tro newydd ym Mro Clydach yn Sir Fynwy. Daeth*

*cymariaethau rhwng yr adeilad hwn a Dôm dadleuol y Mileniwm i'r amlwg wrth archwilio'r safle a'r model.*

*Dywedodd Peter Mandelson bod neuadd Clydach "yn dangos parch tuog at y gorffennol a hyder ar gyfer y dyfodol. Mae eich cymuned yn llawn uchelgais ac ysbryd cymunedol."*



*Yn wên o glust i  
glust! Cynrychiolwyr  
neuaddau bro yn  
dangos eu bod wrth  
eu bodd ar ôl  
clywed iddynt  
sichrau grant gan  
Cynnal.*



### **Ymddiriedolaeth Gwarchod Capeli Cymru**

Tua diwedd 1997, hysbyswyd CGGC bod Cadw wedi cymeradwyo cynigion i ffurfio Ymddiriedolaeth Gwarchod Capeli Cymru. Bydd CGGC yn gweithio dros gyfnod o ddwy flynedd i baratoli seiliau cyfansoddiadol ac ariannol y sefydliad newydd. Awgryma rhagolygon o'r nifer o gapeli sy'n debygol o fod yn segur yn y dyfodol y bydd yr ymddiriedolaeth yn siwr o gyflawni ei ddau nod yn fuan:

- Cynnal capeli pwysig - y rheini sydd o ddiddordeb pensaernïol, sydd â chysylltiadau hanesyddol neu sy'n enghreifftiau arwyddocaol o adeiladau syml y traddodiad anghydfurfiol;
- darparu gwybodaeth a chyngor ynghylch gwarchod adeiladau, cynllunio a materion cysylltiedig.

## Gweithio gydag Ewrop

Bu'r sector gwirfoddol yng Nghymru yn dal i chwarae rhan bwysig mewn rhaglenni adfywio a noddur drwy gronfeydd Ewropeaidd. Cydnabuwyd ei rôl allweddol yn grosw ym mis Gorffennaf 1997 pan gyhoeddodd y Comisiynydd ei adroddiad Hybu rôl sefydliadau a mudiadau gwirfoddol yn Ewrop.

Mae CCGC wedi parhau i sicrhau'r cyfraniad mwyaf posib gan y sector drwy:

- Gynrychioli'r sector ar weithgorau a phwyllgorau Ewropeaidd allweddol;
- cyfrannu tuag at y gwaith o gynllunio rhaglenni newydd;
- ymgyrchu i liniaru rhwystrau ac arafwch biwrocraataidd;
- cynorthwyo grwpiau gwirfoddol i gyrchu at y rhaglenni drwy ymateb i 820 o ymholiadau, cynnal 140 o gymorthfeydd a 18 o ddiwyddiadau hyfforddi.

O ganlyniad:

- Llwyddodd grwpiau gwirfoddol i sicrhau dros £8.5 miliwn o grantiau yn y Cymru wledig a de Cymru ddiwydiannol.
- Sicrhawyd £900,000 i alluogi CCGC i gynnal cynllun grantiau bychain ar gyfer grwpiau gwirfoddol yn ardal de Cymru, ac mi baratowyd cynlluniau tebyg ar gyfer ardaloedd gwledig.
- Yn awr, gellir rhoi gwerth ar amser gwirfoddolwyr a'i ddefnyddio fel cyllid cyfatebol ar gyfer grantiau o Ewrop.

Hefyd, cynhaliwyd prosiect ymchwil gan CCGC i ganfod yr angen am ddatblygu potensial ymhlith grwpiau gwirfoddol yng Nghymru ac i argymhell blaenoriaethau ar gyfer dyrannu'r cyllid sydd ar gael dan flaenoriaeth 4 y rhaglen Amcan 3. Hefyd, mae CCGC wedi chwarae rôl weithredol yn cynrychioli safbwyntiau'r sector ynghyd â newidliadau arfaethedig y Comisiwn Ewropeaidd i'r cronfeydd strwythurol ar ôl y flwyddyn 2000.

Parhau wnaeth ein gwaith o ddatblygu'r sector gwirfoddol yn Belarus ac i sicrhau cyfleoedd fel y gall grwpiau eraill yng Nghymru wneud yr un fath.



*Cyhoeddwyd llawlyfr ymarferol newydd, Arfarnu prosiectau cymunedol ar gyfer cyllid Ewropeaidd ac fe'i lanswyd yn ystod Uwch-gynhadledd Ewrop 98.*

*Swyddog Ewropeaidd*

*Sue Spurrer yn dod i 'nabod yr arian lleol ...*



Teresa Metcalf, Gerry Allin a Joanne McNally y tu allan i Gaer Las yn Abertawe, sef canolfan adnoddau gymunedol newydd a brynwyd gyda chymorth grant gan yr Undeb Ewropeaidd. Talodd y grant o £320,000, gan Gronfa Datblygu Rhanbarthau Ewrop, am brynu ac adnewyddu'r adeilad a bydd yn cynnig gweithgareddau magu hyder, mentrau cymunedol a gweithdai i bobl sy'n agored i niwed.

*"Bu cymorthfeydd hyfforddi a chynghori CCGC yn ardderchog gan iddynt osod y sylfeini ar gyfer cais llwyddiannus. Helpodd y tîm Ewropeaidd hefyd drwy roi cyngor a gwybodaeth dras y ffôn tra roedd y cais yn cael ei brosesu - bu hyn yn help mawr," meddai Gerry Allin.*





## Atgyfnerthu gwasanaethau cefnogi lleol

Un o gryfderau seilwaith y sector gwirfoddol yng Nghymru yw'r bartneriaeth strategol rhwng CCGC a'r cynghorau gwirfoddol sirol. Golyga'r berthynas gyflenwol hon y cefnogr y sector gwirfoddol, i bob pwrpas, ar lefel cenedlaethol, rhanbarthol a lleol.

Dyma'r flwyddyn lawm gyntaf i CCGC fod yn gyfrifol am gynllun y gwasanaethau gwirfoddol lleol (LVS) sy'n cynnig cyllid craidd i'r cynghorau gwirfoddol sirol yng Nghymru. Ymestynnwyd y rhwydwaith o 18 corff lleol eleni pan ddyfarnodd pwyllgor yr LVS grant i sefydlu Cyngor Gwirfoddol Sirol newydd yn Nhorfaen, sef Cyngrair Gwirfoddol Torfaen.

Pwysleisiodd safonau sylfaenol y cynllun LVS bod yn rhaid i'r Cynghorau Gwirfoddol Sirol ddatblygu aelodaeth eang a'r rheini wedi eu denu o bob agwedd o weithgareddau gwirfoddol, gan gymrycholi a chefnogi yr amrywiaeth mawr o fuddiannau o fewn y sector gwirfoddol lleol. Yn ystod y flwyddyn:

- Cynyddodd aelodaeth gyfun y Cynghorau Gwirfoddol Sirol i bron i 3000 o grwpiau;
- sefydlwyd trefniadau cydweithio ffurfiol mewn 7 ardal awdurdod lleol;
- canlyniad dros 5,000 o sesynau cymorth ariannol oedd £5.7m o nawdd i grwpiau lleol.

Parhau y mae'r cydweithrediad ymarferol rhwng CCGC a'r Cynghorau Gwirfoddol Sirol ac, yn ei sgîl, llwyddwyd i:

- ffurfio rhwydweithiau TG, rhannu cronfeydd data a thafenni gwybodaeth a oedd yn berthnasol i grwpiau lleol;
- cyflwyno cyrsiau hyfforddi lleol;
- cynnal digwyddiadau briffio ar gyfer Cynghorau Gwirfoddol Sirol gyda chyrrff dosbarthu bwrdd y loteri ac ynghylch cyllid o Ewrop;
- cymorthfeydd cynghori ar gyfer Cynghorau Gwirfoddol Sirol gyda'r Comisiwn Elusennau.

## Darparu adnoddau

### Y Cynllun grantiau bychain

Mae cynllun grantiau bychain CCGC yn dal i ddangos bod ychydig yn gwneud gwahaniaeth. Gall cyflwyno grantiau bychain (o dan £500) gyda chyn lleied o ffwdan â phosib roi hwb gwirioneddol i hyder a gweithgareddau unrhyw grŵp lleol. Eleni, cyflwynwyd dros 50 o grantiau: aeth y lleiaf, £50, i Gŵb Pêl-droed Allstars, Glyncoed i brynu cylarpar chwaraeon i blant ifanc, ac aeth y mwyaf, £500, i Gwmni Gwarchod Rheilffordd Bro Morgannwg i gyfrannu tuag at y gost o addasu car bwffe ar gyfer pobl anabl.



Mae Allstars  
Glyncoed ar  
ffaeu'u traed!

## Y Cynllun Gwirfoddoli yng Nghymru

Mae tros 3,500 o wirfoddolwyr wedi elwa yn sgîl dylamu 67 o grantiau ar gyfer mentrau gwirfoddoli lleol. Mae'r rhain yn cynnwys, er enghraifft, grant o £21,500 i Fferm Dinas Caerdydd i dalu cyflog i gydlynnydd gwirfoddolwyr. Dyfarnwyd dros £600,000 eleni.



## Y Cynllun grantiau iechyd meddwl lleol

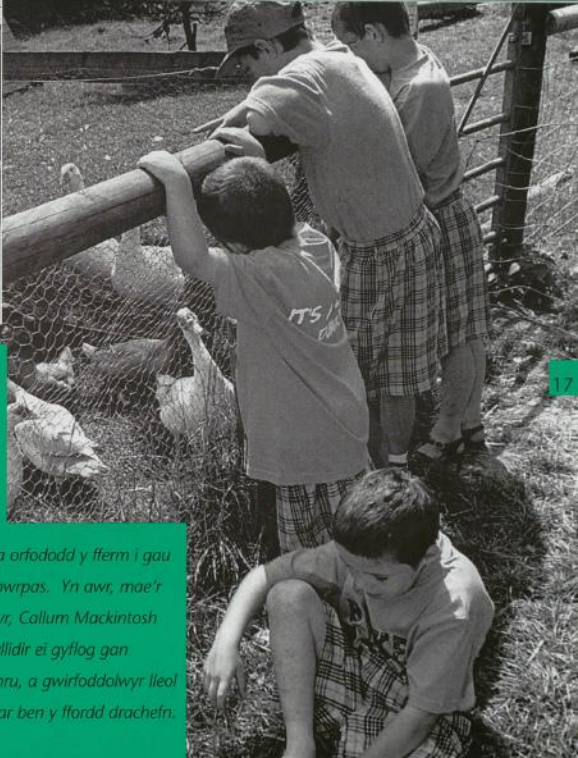
Mae CCGC wedi ymgynghori'n helaeth ynghylch y cynllun newydd hwn ac wedi gwahodd ceisiadau yn ystod ei llwyddyn gyntaf ar waith. Cymaint yw'r galw am grantiau fel bod CCGC wedi cyllwyo cais llwyddiannus Ffrwyddfa Gymreig i gynyddu'r cyllid sydd ar gael - cynnydd o bron 10 y cant o £1.42m i £1.55m.

Golyga hyn fod CCGC, yn ei rownd gyntaf o geisiadau, wedi gallu anannu'r cyfan o'r 32 mudiad a dderbyniodd grant dan gynllun y Swyddfa Gymreig gynt, yn ogystal â'r Gwasanaeth Datblygu Iechyd Meddwl Cymru. Yn arwyddocaol, llwyddodd y cynllun newydd, hefyd, i gyllido saith cynllun newydd ledled Cymru, yng Nghaerffili, Wrecsam, Sir y Flint, Sir Ddinbych, Sir Benfro a Cheredigion.

## Cynllun grantiau datblygu potensial cymunedau de Cymru

Mae'r cynllun hwn, a sefydlwyd gydag arian gan Gronfa Datblygu Rhanbarthau Ewrop, yn cefnogi gweithgareddau sydd dan arweiniad y gymuned yn ne Cymru ddiwydiannol. Mae grantiau o hyd at £10,000 ar gael, ar gyfer amrywiaeth o weithgareddau, gan gynnwys costau sefydlu mudiadau newydd, arolygon cymunedol, darparu neu adnewyddu adeiladau neu gyfleusterau cymunedol bychain, neu gostau cyflogi gweithwyr.

16 *Un prosiect o blith rhai o'r fath yw'r cynllun Dyfodol Disglair, a leolir yn Wrecsam. Cynigia gyfleoedd a chefnogaeth i'r rheini sy'n defnyddio gwasanaethau iechyd meddwl, gan gynnwys canolfannau galw-draw, gwybodaeth a hyfforddiant. Gyda'r grant gall Dyfodol Disglair ymestyn ei weithgareddau i ardaloedd gwledig y sir. Meddai Maureen Langford, cydlynnydd y prosiect: "Rydym ni hefyd wedi llwyddo i godi rhagor o arian drwy adeiladu ar gryfder grant CCGC."*



Ar y buarth ... Ers sawl  
bliwyddyn, mae Fferm  
Dinas Caerdydd wedi  
brwydro yn erbyn  
fandaliaeth, lladrata  
anifeiliaid ac, yn olaf,  
achas o losgi bwriadol a orfododd y fferm i gau  
am rai misoedd, i bob pwrpas. Yn awr, mae'r  
cydlynnydd gwirfoddolwyr, Callum Mackintosh  
(y llun ar y chwith) y cyllidir ei gyflog gan  
Gwirfoddoli yng Nghymru, a gwirfoddolwyr lleol  
wedi helpu i roi'r fferm ar ben y ffordd drachefn.

# “annog cydweithrediad”

## Mynd i'r afael â thlodi

Sefydlwyd prosiect gwrth-dlodi CGGC i gefnogi cyfraniad grwpiau gwirfoddol a chymunedol mewn strategaethau gwrth-dlodi. Gwnaed hyn drwy roi hyfforddiant mewn sgiliau gwaith cymunedol i arweinyddion a phobl weithgar leol a thrwy hyrwyddo cydweithrediad rhwng awdurdodau lleol a mudladau cymunedol.

Dair blynedd yn ddiweddarach, mae'r prosiect wedi llwyddo i gynyddu proffil cynlluniau cymunedol ym maes gwaith alltudiaeth gymdeithasol o gwrth-dlodi ym mhobolysau'r llywodraeth ar bob lefel. Mae wedi creu fframwaith o gefnogaeth i helpu cynlluniau cymunedol i gael y sgiliau a'r arbenigedd sydd eu hangen arymt; ac mae hefyd wedi sicrhau adnoddau annibynnol i helpu grwpiau cymunedol i ddatblygu eu potensial i weithio gyda chyrf statudol.

# “campau allweddol”

Dyma rai o gyflawniadau allweddol y prosiect:

- Helpu i sicrhau dros £4.7 miliwn o Ewrop fel cyllid datblygu potensial i grwpiau cymunedol sy'n gweithio gyda phobl o sectorau o'r gymdeithas sy'n wynebu alltudiaeth gymdeithasol neu economaidd;
- sefydlu'r Grŵp Economi Gymdeithasol, grŵp a ddylanwadodd ar bolisi economaidd y Swyddfa Gymreig i gynnwys gweithgareddau adfywio dan arweiniad y gymuned;
- sefydlu partneriaethau lleol i gynnal hyfforddiant gwaith cymunedol mewn gwahanol rannau o Gymru;
- dosbarthu pecynnau briffio gwrth-dlodi chwarterol i dros 300 o gysylltiadau lleol;
- cyhoeddi nifer o arweiniadau a llawlyfrau ymarferol -
  - *Adeiladu cymunedau - datblygiadau dan arweiniad y gymuned*
  - *Adeiladu cymunedau - llawlyfr i grwpiau cymunedol*
  - *Adeiladu cymunedau - arweiniad i hywodraeth leol ar weithio gyda chynlluniau dan arweiniad y gymuned*
  - *Arweiniad bras i salonau gwaith cymunedol (mewn cydweithrediad â Chyngor Gwirfoddol Sirol Abertawe)*
  - *Arfamu prosiectau cymunedol ar gyfer cyllid Ewropeaidd*
- cynghori'r Swyddfa Gymreig ynghylch datblygu a gweithredu ei Rhaglen Alltudiaeth Gymdeithasol.



## Cefnogi cymunedau gwledig

Fel y mae'r argyfwng yng nghefn gwlad wedi saethu i fyny'r agenda wleidyddol, bu CCGC yn gweithio i sicrhau bod grwpiau gwirfoddol mewn ardaloedd gwledig yn cael y gefnogaeth a'r gynrychiolaeth briodol drwy:

- Gynrychioli'r sector ar lefel strategol, gan gynnwys Partneriaeth Canolbarth Cymru a rhydwdaith LEADER Cymru;
- dwyn gwahanol rwydweithiau ynghyd er mwyn hyrwyddo dull integredig o weithredu;
- sicrhau cyllid ar gyfer swydd ymgynghorydd cyllid ar gyfer ardal Amcan 5b y Cymru wledig, i helpu grwpiau gwledig i gael gafael ar gymorth grant o Ewrop.

### Jigso

Mae Jigso yn hybu'r gymuned i gyfranogi yn y broses o wneud penderfyniadau'n lleol yn y Cymru wledig (5b). Yn ystod y flwyddyn trosglwyddwyd yr awenau dros reoli jigso i CCGC ac agorwyd swyddfa yn Aberystwyth. Ymhlith y cyflawniadau allweddol yn ystod y flwyddyn gyntaf y mae:

- Paratoi llawlyfr ynghylch dulliau cyfranogi ymhlith cymunedau, Where do we go from here?

### Dechrau'n ifanc!

### Cynllunio ar gyfer pobl,

### gweithgaredd Jigso

- cyflwyno 10 sesiwn hyfforddi;
- rhoi cymorth i 30 cymuned drwy gymorth grant, cyngor neu hyfforddiant;
- cynhyrchu fersiwn newydd o feddalwedd arolygon cymunedol Jigso.



Gwelodd Jigso lif o gymunedau â diddordeb yn dymuno dathlu'r Mileniwm mewn steil ac am wybod sut i sicrhau cyfraniad pobl leol yn y broses honno. Gydag ymrwymiad a chefnogaeth, bydd cymunedau gwledig nid yn unig yn tanio tân gwyllt ar Ragfyr 31 1999, byddant hefyd yn tanio ymdeimlad iach a chryf o berthyn ar gyfer y mil o flynyddoedd nesaf.



*Gwenan Davies,  
WCVA's Rural Officer*



*Arglwydd Elis Thomas,  
Bwrdd yr Iaith Gymraeg,  
a Marc Phillips,  
ymddiriedolaeth CGGC, yn  
dal tystysgrif cymeradwyo  
CGGC.*

## Un genedl, dwy iaith

Eleni mae'r prosiect iaith Gymraeg wedi:

- Cyhoeddi dogfen ar y cyd â Bwrdd yr Iaith Gymraeg, Gwirfoddoli dros yr iaith, a lansiwyd yn yr Eisteddfod Genedlaethol;
- cynnal nifer o seminarau ymarferol ar baratoi cylluniau iaith Gymraeg;
- cynhyrchu arweiniad i recriwtio gwirfoddolwyr Cymraeg eu hiaith;
- cynnal seminar yn Nhfl'r Arglwyddi i gynyddu ymwybyddiaeth ymhlith mudiadau gwirfoddol y DG sy'n gweithredu yng Nghymru, ynghylch gofynion a manteision polisïau dwyieithog;
- cydweithredu gyda Bwrdd yr Iaith Gymraeg i gynhyrchu pecyn hyfforddi ar reolaeth mewn amgylchedd dwyieithog, Dwy iaith ar waith.

## Hyfforddi a datblygu

Roedd clywed bod CGGC, ynghyd â'n chwaer sefydliadau yn yr Alban a Lloegr, wedi ei gydnabod yn gorff hyfforddi cenedlaethol yn newyddion da i'r sector. Mae Corff Hyfforddi Cenedlaethol yn galluogi cyflogwr sydd â diddordebau cyffredin i arwain y broses o ddatblygu'r sgiliau sydd eu hangen ar y gweithlu - gan gynnwys cyflogwyr, staff a gwirfoddolwyr. Dyma'r tro cyntaf i'r sector gwirfoddol gael ei gorff ei hun i fod yn gyfrifol



*Drew Reith (ar y dde), cadeirydd pwyllgor Corff Hyfforddi  
Cenedlaethol y Sector Gwirfoddol yng Nghymru, yn derbyn  
tystysgrif gan Kim Howells, y gweinidog yn yr Adran Addysg  
a Chyflogaeth, bryd hynny, ynghyd â chynrychiolwyr o Loegr  
a'r Alban.*

am hyfforddi a datblygu. Un o'r darnau cyntaf o waith a wnaeth Corff Hyfforddi Cenedlaethol y sector gwirfoddol yng Nghymru oedd creu cronfa ddata o hyfforddwyr ac ymgynghorwyr sy'n gweithio o fewn y sector, cronfa y gall grwpiau gwirfoddol gael gafael arni yn rhad ac am ddim.

Mae CGGC hefyd wedi cyflwyno:

- Rhaglen gyhoeddedig o 15 cwrs, gyda thros 90 y cant ohonynt wedi eu barnu yn dda iawn neu'n ardderchog;
- cyrsiau newydd ynghylch ymgeisio i ymddiriedolaethau elusenol, cymynroddion a'r Rhyngrywd - roedd y galw am y rhain yn llawer mwy nag a oedd ar gael a chânt eu cynnig am yr eildro y flwyddyn nesaf;
- 40 diwrnod o hyfforddiant i'r staff;
- rhaglen hyfforddi achredig i drefnwyr gwirfoddolwyr;
- cynadleddau ar gydnabod gwirfoddolwyr, materion ansawdd ac addysg am oes.

## Rhoi cyngor a gwybodaeth

Yn ystod 1997 - 98 ymatebodd CCGG i dros 7,000 o ymholiadau am amrediad eang iawn o bynciau. Mae'r rhain yn cynnwys cyllid cyffredinol (28 y cant), gwirfoddoli (15 y cant) a materion cyfansoddiadol (2.5 y cant).

Mae llawer o'r ymholiadau yn ymwneud ag enwau a chyfeiriadau. Eleni, CCGG wedi sefydlu cronfa ddata

Cymru-gyfan o fudiadau gwirfoddol, i helpu i ymateb yn gyflym ac yn gywir i'r ymholiadau hyn. Cellir darparu allbrintiau o restrau o grwpiau, yn ôl ardal neu bwnc. Erbyn diwedd y flwyddyn roedd 14,000 o golnodion wedi eu cynnwys, ac roedd 4 y cant o'r rhain yn rhai Cymru-gyfan, 6 y cant yn rhai rhanbarthol a 90 y cant yn rhai lleol.

Roedd y cwestiynau a'r ymholiadau eraill am gymorth yn fwy cymhleth, ac yn gofyn am gefnogaeth tymor hir, ymchwilio neu archwilio. Ceir rhai enghreifftiau o'r sefydliadau a gynorthwywyd, a'r amrediad o gymorth a roddiwyd isod:

- Mae lunio cyfansoddiad ac ymgeisio am statws elusennol yn dasgau anodd iawn. Eleni, rhoddodd CCGG gymorth gyda chyfansoddiadau i'r Sefydliad WAY, ymhlith eraill, sy'n fudiad gwirfoddol newydd sy'n cefnogi gweddwon dan 50 oed a'u plant.

- Cytunodd CCGG i fod yn ganolwr mewn dadl ynghylch dyfodol Nant Gwrtheym y Ganolfan Iait. Sicrhawyd consensws ar gyfer ail-strwythuro ac ailffurfio'r sefydliad.
- Gofynnodd yr RSPB i CCGG eu helpu i gyflwyno'u hachos yn Nŷ'r Arghwyddi ynghylch gwella'r cynllun datblygu cynaliadwy yn Neddff Llywodraeth Cymru.

- Gofynnodd Radio Red Dragon sy'n darlledu o Gaerdydd i CCGG ei helpu i sefydlu ei ymddiriedolaeth elusennol ei hun i godi arian i blant yn yr ardal y mae'n darlledu ynddi. Ers ei lansio ym mis Mai 1997 mae'r ymddiriedolaeth wedi codi dros £75,000.

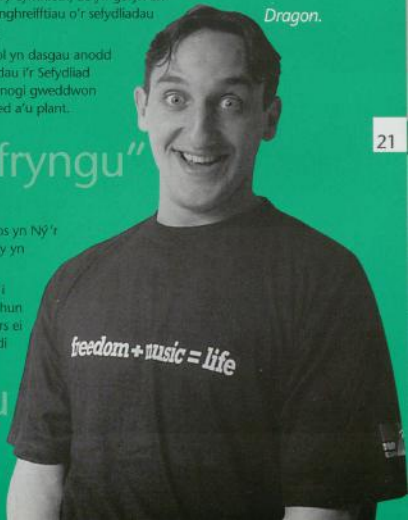
"cysylltiadau"

*Rupert Moon, un o ymddiriedolwyr ymddiriedolaeth elusennol Red Dragon.*

"cyngor cyfreithiol"

"cyfryngu"

"ymddiriedolaethau elusennol"



*Aelodau o Sefydliad WAY - 'yn sicrhau dyfodol i weddwon a'u plant' - yn mwynhau achlysur cymdeithasol. Gwnaeth CGGC rhoi cyngor cyfansoddiadol i Sefydliad WAY.*





# Aelodau y pwyllgor gwaith

Llywydd  
Trysorydd anrhydeddus  
Cadeirydd  
Dirprwy gadeirydd

Iarl of Lisburne (tan Tachwedd 1998)  
Mr. W. P. Kitson  
Mrs. Marjorie Dykins, OBE  
Ms Jane Hutt

Mr. Mohammed Akteruzzaman  
Mr. Phil Barratt  
Mr. Hanif Bhamjee  
Ms Sue Barlow  
Mrs. Ceinwen Davies  
Mr John Ashton Edwards OBE  
Mr Stuart Etherington

Ms S. Meryl Evans  
Mr Jazz Iheanacho  
Ms Margaret Jervis MBE  
Ms Margaret Knight  
Ms Jenny Lewis  
Ms Ruth Marks  
Mr Roy A. Norris  
Mr D. Marc Phillips

Mr John Puzey  
Mr Drew Reith  
Ms Jenny Render  
Mr Ken Savage  
Mr Aziz Tharani  
Ms Manon Ellis-Williams  
Mr Merfyn Williams  
Mr Alistair Wood MBE

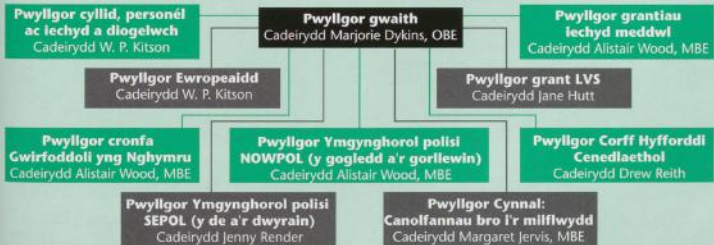
Cefnogi'r y pwyllgor gwaith gan dim rheoli a 50 o staff yn gweithio o 4 swyddfa yng Nghymru

Aseswyr y pwyllgor gwaith

Mr David G. Evans, Welsh Office  
Ms Helen Thomas, Welsh Office

Ymgynghorydd y pwyllgor gwaith  
Archwilwyr  
Banciau

Ms Aileen Haskell, Commission for Racial Equality  
Messrs. Zeidman & Davies  
Barclays Bank plc  
Co-op Bank plc  
National Westminster Bank plc



# Datganiad i ddangos gweithgaredd

## Ail-ddatganiad

Mae CCGC yn diolch i'r mudiadau canlynol am eu cymorth:

Y Swyddfa Gymreig

Cyngor Sir Caerdydd

Bwrdd yr Iaith Gymraeg

Bwrdd Elusennau'r Loteri

Genedlaethol

Comisiwn y Milflwydd

AACH

Sefydliad Lloyds TSB ar

gyfer Lloegr a Chymru

The Baring Foundation

Manweb

Camelot

Undeb Ewropeaidd

### INCWM A GWARIANT

#### Adnoddau a dderbyniwyd:

Grantiau

Incwm gohiriedig

Incwm arall

Llog a enillwyd ac

incwm arall o fuddsoddi

Gwirfoddoli yng Nghymru

Cyfanswm yr incwm

a dderbyniwyd

#### Adnoddau a ddefnyddiwyd:

Elusennol uniongyrchol

Rheoli a gweinyddu'r elusen

Cyfanswm yr adnoddau

a ddefnyddiwyd

#### Adnoddau net a dderbyniwyd/

(ddefnyddiwyd) yn y flwyddyn

Colled ar Werthiant

Buddsoddiadau

Elw/(colled) heb ei wireddu

ar fuddsoddiadau

Darpariaethau nad oes

eu hangen mwyach

Newid yn y cronfeydd

Balansau a ddygwyd ymlaen

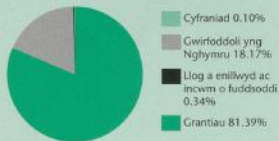
ar 1 Ebrill 1997

Balansau a ddygwyd ymlaen

ar 31 Mawrth 1998

Cronfeydd heb gyfyngiad £	Cronfeydd cyfyngiad £	Cyfanswm 1998 £	Cyfanswm 1997 £
540,229	2,374,526	2,914,755	873,714
-	-	-	-
273,788	3,000	276,788	191,452
29,233	9,923	39,156	30,012
-	530,000	530,000	500,000
<b>843,250</b>	<b>2,917,449</b>	<b>3,760,699</b>	<b>1,595,178</b>
726,867	2,860,273	3,587,140	1,387,997
106,975	684	107,659	104,179
<b>833,842</b>	<b>2,860,957</b>	<b>3,694,799</b>	<b>1,492,176</b>
9,408	56,492	65,900	103,002
(976)		(976)	
25,044	-	25,044	803
-	-	-	-
33,476	56,492	89,968	103,805
239,581	95,283	334,864	231,059
<b>273,057</b>	<b>151,775</b>	<b>424,832</b>	<b>334,684</b>

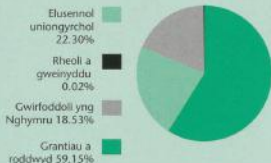
## Adnoddau a dderbyniwyd (Cronfeydd cyfyngedig)



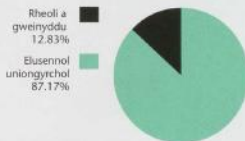
## Adnoddau a dderbyniwyd (Cronfeydd heb gyfyngedig)



## Adnoddau a ddefnyddiwyd (Cronfeydd cyfyngedig)



## Adnoddau a ddefnyddiwyd (Cronfeydd heb gyfyngedig)



# Mantolen

Gellir cael set lawn o'r adroddiadau a'r cyfrifon gan:

Mr D Morris  
Ysgifennydd y Cwmni  
CGGC

Llys Ifor  
Heol Crescent  
Caerffili CF83 1XL  
ffôn 01222 855100

	1998		1997	
	£	£	£	£
<b>ASEDAU SEFYDLOG</b>		544,983		578,646
<b>ASEDAU CYFREDOL</b>				
Buddsoddiadau	94,223		222,101	
Dyledwyr a chyndaliadau	190,526		22,661	
Arian yn y banc	295,732		177,549	
Arian mewn llaw	34		134	
	<u>580,515</u>		<u>422,445</u>	
<b>CREDYDWYR: Symiau yn ddyledus o fewn blwyddyn</b>	<u>270,682</u>		<u>236,243</u>	
		309,833		186,202
		<u>854,816</u>		<u>764,848</u>
<b>ASEDAU CYFREDOL NET</b>				
Darpariaeth ar gyfer rhwymedigaethau ac arwystlon		75,000		75,000
		<u>779,816</u>		<u>689,848</u>
<b>CRONFEYDD</b>				
Cronfeydd cyfyngedig		183,133		101,586
Cronfeydd cyfyngedig - Balansau Diffyg		(31,358)		(6,303)
Cronfeydd heb gyfyngiad		273,057		239,581
Arian adbriso wrth gefn		354,984		354,984
		<u>779,816</u>		<u>689,848</u>

## I aelodau o Gyngor Gweithredu Gwirfoddol Cymru

Ym marn yr archwilwyr, Messers Zeidman & Davis, mae'r crynodeb o'r cyfrifon a roddir yn y ddogfen hon yn gyson â'r cyfrifon blyneddol llawn. Roedd adroddiad y dadansoddiwyr ar y cyfrifon llawn heb ei cymhwyso.

Zeidman a Davis, Cyfrifwyr Ardystiedig, Archwilwyr Cofrestredig, Tŷ Lawrence, Caerffili.